

FI	Käyttöohje
SV	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja obsługi

GO W 485 D

CANDY

Attenzione



ONNITELUMME !

Ostamalla tämän Candy - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydä kompromisseihin - haluat vain parasta.

Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyys ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Candy laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet, astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi, valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versio-numero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

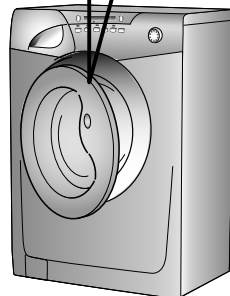
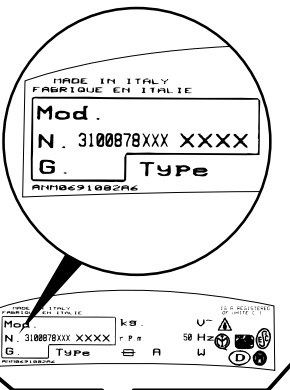
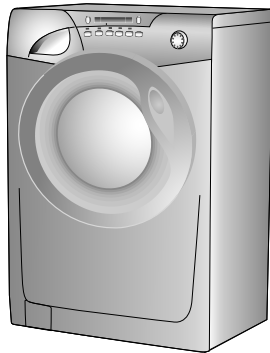
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candy långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candy omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candy auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.



TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og frysere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktionsbog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markederfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir deg kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Når du tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiadłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

FI <u>SISÄLLYSLUETTELO</u>	SV <u>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</u>	KAPPALE AVSNITT KAPITEL KAPITTEL ROZDZIAŁ	DA <u>INDHOLD</u>	NO <u>INNHold</u>	PL <u>SPIS TREŚCI</u>
<i>Johdanto</i>	<i>Inledning</i>		Introduktion.	Innledning	Wstęp
<i>Yleistä toimituksesta</i>	<i>Allmänt</i>	1	Modtagelse og udpakning.	Generelt om levering	Uwagi ogólne dotyczące dostawy
<i>Takuu</i>	<i>Garanti</i>	2	Garantibestemmelser.	Garanti	Gwarancja
<i>Turvallisuusohjeita</i>	<i>Säkerhetsanvisningar</i>	3	Sikkerhedsregler .	Sikkerhedsregler	Środki bezpieczeństwa
<i>Teknisiä tietoja</i>	<i>Tekniska data</i>	4	Tekniske data.	Tekniske data	Dane techniczne
<i>Käyttöönotto ja asennus</i>	<i>Idrifttagning och installation</i>	5	Opstilling og Installation.	Montering og oppstarting	Instalacja pralki
<i>Ohjaustaulu</i>	<i>Manöverpanel</i>	6	Beskrivelse af funktioner.	Bruksanvisning	Opis panelu sterującego
<i>Ohjelmataulukko</i>	<i>Programtabell</i>	7	Program oversigt.	Tabell over vaskeprogrammer	Tabela programów
<i>Ohjelman valinta</i>	<i>Programval</i>	8	Valg af program	Valg av program	Wybór programu
<i>Pesuainekotelo</i>	<i>Tvättmedelsbehållare</i>	9	Sæbe skuffen.	Beholder for vaskemiddel	Szuflada na proszek
<i>Pyykin käsittely</i>	<i>Hantering av tvätt</i>	10	Gode råd vedr. vask	Produktet	Produkt
<i>Pesu</i>	<i>Tvätt</i>	11	Sådan bruges maskinen.	Vasking	Pranie
<i>Kuivaus</i>	<i>Torkning</i>	12	Tørring	<i>Tørk</i>	Suszenie
<i>Yhtäjaksoinen pesu ja kuivaus</i>	<i>Automatisk tvättning och torkning</i>	13	Automatisk vask og tørring i en cyklus	<i>Automatisk tørk etter vask</i>	Automatyczny cykl prania/suszenia
<i>Puhdistus ja hoito</i>	<i>Rengöring och skötsel</i>	14	Vedligeholdelse og rengøring.	Rengjøring og rutinemessig vedlikehold	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki
<i>Tarkastuslista</i>	<i>Checklista</i>	15	Fejl søgnings skema.	Feilsøking	Lokalizacja usterek

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA
TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet:

A) KAYTTÖOHJE

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

E) POISTOLETKUN PIDIKE

F) NESTEMÄISEN PESUAINEEN KAUKALO JA NESTEMÄISEN VALKAISUAINEEN KAUKALO (SÄILIÖ)

**SÄILYTÄ NÄMÄ
HUOLELLISESTI**

Tarkista myös, että pesukone ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM
LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

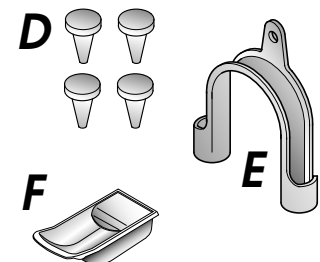
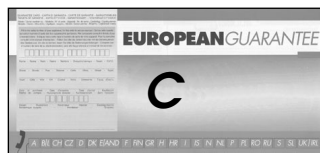
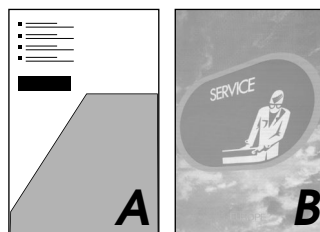
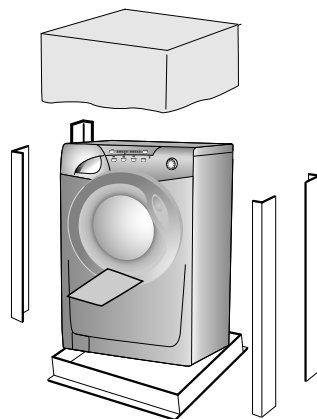
B) FÖRTECKNING ÖVER
SERVICEVERKSTÄDER

C) GARANTISEDEL

D) PLUGG

E) HÅLLARE FÖR
AVLOPPSSLANGF) BEHÅLLARE FÖR
FLYTANDE TVÄTTMEDEL
ELLER BLEKMEDEL**FÖRVARA DEM PÅ ETT
SÄKERT STÄLLE**

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.



KAPITEL 1

MODTAGELSE OG
UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON
NUMMER PÅ CANDY
SERVICE. (STÅR I
INSTRUKTIONS
BOGEN).C) GARANTI
CERTIFIKATER. (SKAL
IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR
AFLØBSSLANGE.F) RUM TIL FLYDENDE
VASKE- ELLER
BLEGEMIDDEL
(BEHOLDER)**GEM DISSE TING**

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

KAPITTEL 1

GENERELT OM
LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

A) BRUKSANVISNING

B) ADRESSER FOR
KUNDESERVICE

C) GARANTIBEVIS

D) PLUGG

E) RØR TIL UTLØPSSLUK

F) ROM (BEHOLDER) TIL
FLYTENDE
VASKEMIDDEL ELLER
FLYTENDE
BLEKEMIDDEL**OPPBEVAR DISSE PÅ ET
TRYGT STED**

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA
UŻYTKOWANIAB) KARTA
GWARANCYJNAC) WYKAZ PUNKTÓW
SERWISOWYCH (na
karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKI

E) KOLANKO WĘŻA
WYLEWOWEGOF) ZBIORNICZEK NA
DETERGENT W PŁYNIE I
WYBIELACZ**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

KAPPALE 2TAKUU

Tälle laitteelle annetaan takuu radio-ja kodinkonealan yleisten takuuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

AVSNITT 2GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

KAPITEL 2GARANTI

Maskinen er dækket af gældende dansk lovgivning.

KAPITTEL 2GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

ROZDZIAŁ 2GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-
OHJEITAHUOM ! MUISTA
PUHDISTUKSEN JA
HOIDON YHTEYDESSÄ

- Irrota pistotulppa
- Sulje vesihana
- Kaikki Candy pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.

CE Tämä tuote täyttää Direktiivin 73/23/EEC ja 89/336/EEC (korvattu direktiivillä 2006/95/EC ja 2004/108/EC) mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.

- Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai paljain jaloin.

- Älä käytä kosteissa tiloissa jatkojohtoja.

HUOM! PESUN AIKANA
VEDEN LÄMPÖTILA VOI
NOUSTA 90°C:een.

- Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.

AVSNITT 3

SÄKERHETS-
ANVISNINGAROBS! VID RENGÖRING
OCH SKÖTSEL AV
MASKINEN

- Drag ut kontakten ur eluttaget.
- Stäng vattenkranen.
- Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

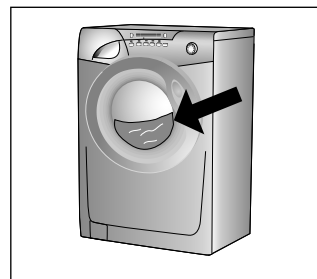
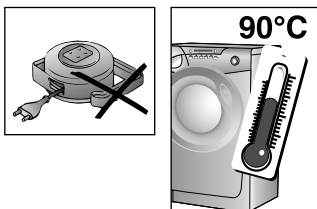
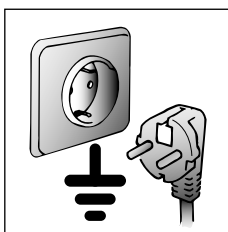
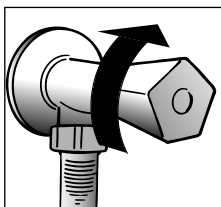
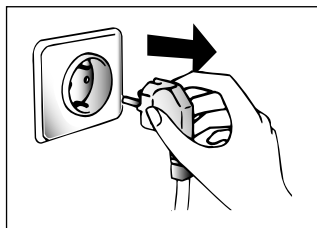
CE Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 73/23/EEC och 89/336/EEC (ersatts med direktiv 2006/95/EC och 2004/108/EC) och senare ändringar.

- Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.

- Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

OBS! UNDER TVÄTTEN
KAN
VATTENTEMPERATUREN
STIGA TILL 90°C.

- Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.



KAPITEL 3

SIKKERHEDS-
REGLER.VIGTIGT:
VEDR. RENGØRING OG
VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.

- Luk for maskinens vandtilførsel.

- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. EI-Installatør.

MEGET VIGTIGT

Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. EI-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine opfylder Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.

- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL:
UNDER VASK KAN
VANDET BLIVE OP TIL 90
GRADER VART.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED
ALL RENGJØRING OG ALT
VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet.

- Skru av vanntilførselen.

- Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfylder betingelsene i Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med senere endringer.

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.

- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.

- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER
VASKEPROGRAMMET
KAN VANNET NÅ EN
TEMPERATUR PÅ OPPTIL
90 °C.

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
PRZED PRZYSTĄPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.

● Firma Candy wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

CE Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z następnymi modyfikacjami.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.

- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIAGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

● Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.

● Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

Pikkulapsia on valvottava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

● Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.

● Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin.

● Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.

● Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.

Tärkeää!

Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

● Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.

● Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti, katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivalloin. Ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUUSYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKEAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

● Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jättää lukituksi esim. poistamalla luukku.

● Mikäli virtajohto on vioittunut ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

● Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.

● Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker med produkten.

● Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.

● Utsätt inte maskinen för vådrets makter (regn, sol etc.).

● Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.

● Tvättmaskinen får inte transporteras så att den lutar mot luckan.

Viktigt!

Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

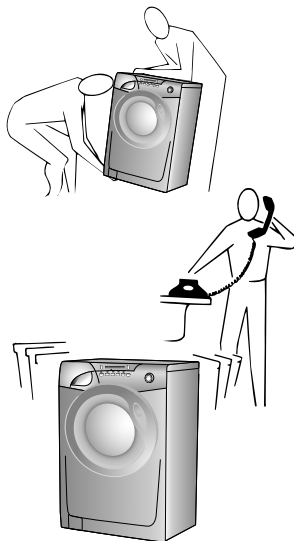
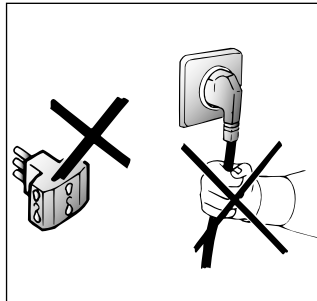
● När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

● Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t.ex. genom att ta bort luckan.

● Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.



● Brug ikke adaptere, eller multistik.

● Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner samt sanser eller af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre disse har modtaget vejledning eller instruktion i anvendelsen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

● Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

● Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

● Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

● Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:

Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

● Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejløgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut. Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

● Hvis ledningen (til strømmettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

● Bruk ikke adaptere eller "tjuvkontakter".

● Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert syn eller reduserte fysiske eller mentale evner. Det skal heller ikke brukes av personer uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring av en person som er ansvarlig for denne personens sikkerhet.

Ikke la små barn leke med apparatet.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!

Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

● Dersom strømledningen (til strømmettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

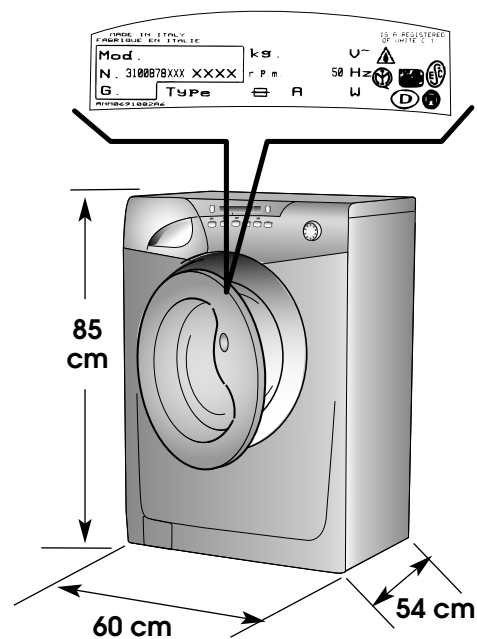
● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

FI

KAPPALE 4

SV

AVSNITT 4



DA

KAPITEL 4

NO

KAPITTEL 4

PL

ROZDZIAŁ 4

TEKNISIÄ TIETOJA	TEKNISKA DATA		PESUN OSALTA TVÄTTMASKIN VASK Pranie	KUIVAUS TÖRKNING TÖRRING Suszenie
TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. KUIVAA PYYKKIÄ	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	kg	8	5
VEDEN NORMAALIMÄÄRÄ /TÄYTÖ	NORMAL VATTENMÄNGD	l	6÷15	
LIITÄNTÄTEHO	ANSLUTNINGSEFFEKT	W	2150	
ENERGIANKULUTUS (OHJELMA 90°C)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 90°C)	kWh	1,8	
TARVITTAVA SULAKE	SÄKRING	A	10	
LINKOUSTEHO (Kierr./min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	KATSO ARVOKILPEÄ SE TYPISKYLT SE MARKEPLADE SE MERKEPLAT PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA		
TARVITTAVA VEDENPAINE	VATTENTRYCK	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
JÄNNITE	SPÄNNING	V	220 - 240	

TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	DANE TECHNICZNE
KAPACITET	MAX VASKEMENGDE TØRRVASK	CIEŻAR PRANIA SUCHEGO
VANDSTAND NORMAL	NORMALT VANNIVÅ	POZIOM NORMALNY WODY
TILSLUTNINGS	FULL EFFEKT	MAKSYMALNY POBÓR MOCY
ENERGI FORBRUG (PROG. 90°C)	STRØMFORBRUK (PROG. 90°C)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)
FORSIKRING (Amp.)	SIKRING I STRØMTILFØRSEL- SKRETSEN AMPERE	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)	OBROTY WIRÓWKI (obr./min)
VANDTRYK.	VANNTRYKK	CISNIENIE WODY W SIECI
DRIFT SPÆNDING	STRØMSPENNINGEN	NAPIĘCIE ZASILANIA

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO
ASENNUS

Poista pakkausaluusta ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

Katkaise johtojen nippuside.

Poista 3 kiinnitysruuvia (A) ja 3 välikkappaletta (B).

Irrota ruuvi (C).
Välikkappale putoaa koneen sisälle.

Irrota yllä mainittu välikkappale kallistamalla konetta.

Peitä reiät mukana toimitetuilla tulpilla, jotka löytyvät käyttöohjepussista.

VAROITUS:
ÄLÄ JÄTÄ
PAKKAUSMATERIAALIA,
ERITYISESTI MUOVIA
LASTEN ULOTTUVILLE.

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING
INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Klipp bandet kring slangarna.

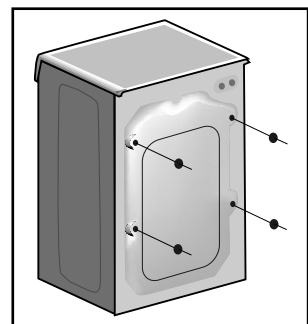
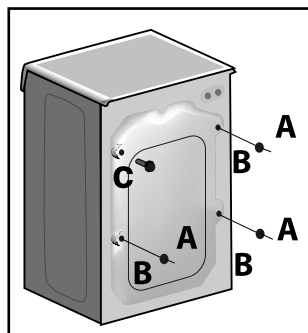
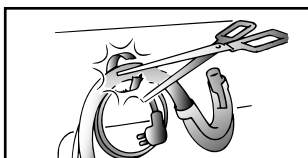
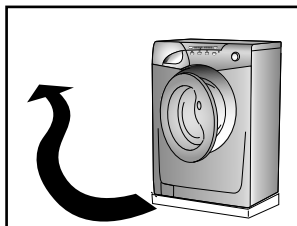
Lossa de 3 skruvarna (A) och de 3 mellan-stycken (B).

Ta bort skruven (C).
En distansbricka faller nu ned i maskinen.

Ta bort distansbrickan genom att luta maskinen.

Täck över hålen med de medföljande pluggar som finns i plastpåse som innehåller t.ex. bruksanvisningar.

WARNING!
TÄNK PÅ ATT
FÖRPACKNINGSMATE-
RIAL, SPECIELLT PLASTER
KAN VARA FARLIGA
FÖR BARN.



KAPITEL 5

OPSTILLING OG
TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter de 3 skruer (A) og de 3 middel (B).

Skru skruen (C) ud.
Der vil falde et afstandsstykke ned i maskinen.

Vip maskinen, for at tage det ovennævnte afstandsstykke ud.

Monter dækplader i huler. Dækplader findes i posen inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIA-
LER PLASTIK - FOLIE -
POLYSTYREN O.S.V. KAN
VÆRE FARLIGT FOR
MINDRE BØRN, OG BØR
FJERNES UMIDDELbart
EFTER UDPAKNING.

KAPITTEL 5

MONTERING OG
OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

Skru ut de 3 skruene og de 3 brikker (B).

Fjern skruen (C).
Et mellomstykke vil falle inne i maskinen.

Ved å tilte maskinen, fjern det ovennevnte mellomstykket.

Lukk åpninger ved hjelp av pluggen som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL:
EMBALLASJEN MÅ
OPPBEVARES
UTILGJENGELIG FOR
BARN, DA DEN KAN
VÆRE FARLIG.

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 3 śruby (A) z tyłu pralki i wyciągnąć 3 rozpórki (B).

Odkręcić śrubę (C).
Do wnętrza urządzenia wpadnie podkładka dystansowa.

Pochylić urządzenie do przodu i wyjąć podkładkę.

Zastonić 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM.
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

FI

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

Liitä tulovesiletku vesihanaan.

Laite täytyy liittää vesijohtoverkostoon käyttämällä uutta täyttöletkua. Vanhaa täyttöletkua ei saa käyttää.

**TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA
VESIHANAA VIELÄ.**

Siirrä pesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taiteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen, vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan. Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun. Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, että poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella. Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.

SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

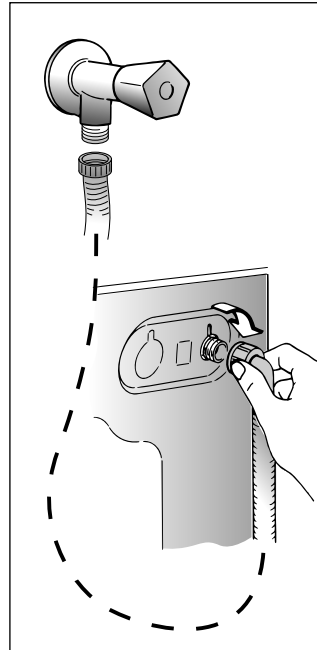
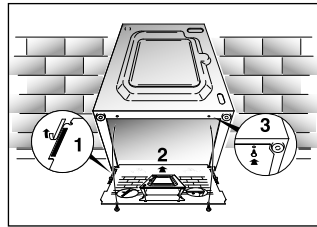
Anslut tvättmaskinens tillopps slang till vattenkranen.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

**OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.**

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slang.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättth. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.



DA

Monter den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, i stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

**VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR
HANEN.**

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå. Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste installation skal være min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Koppl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

**VIKTIG: SKRU IKKE PÅ
VANNET.**

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer på røret.

Det er best å kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde på minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

PL

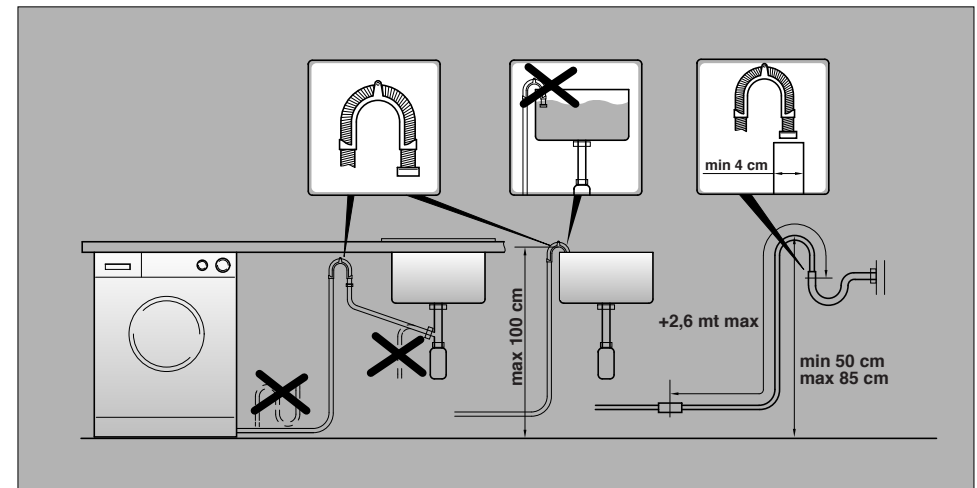
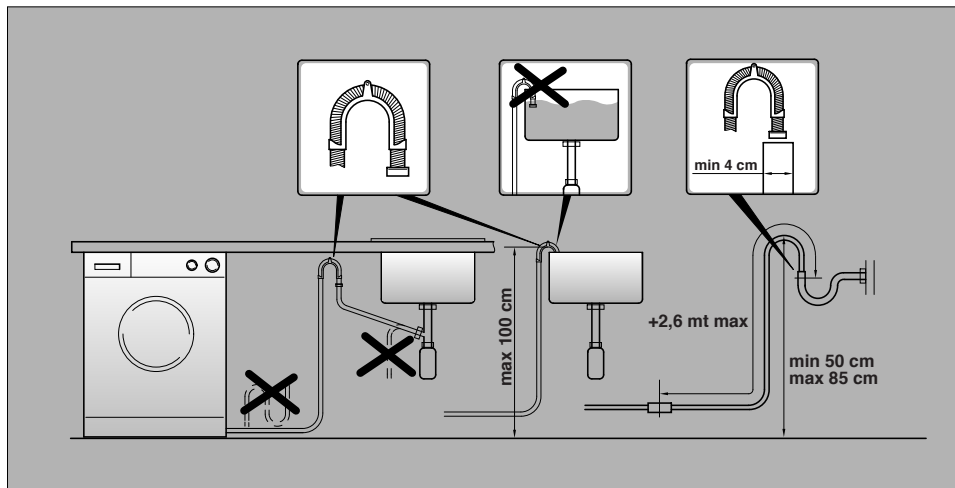
Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

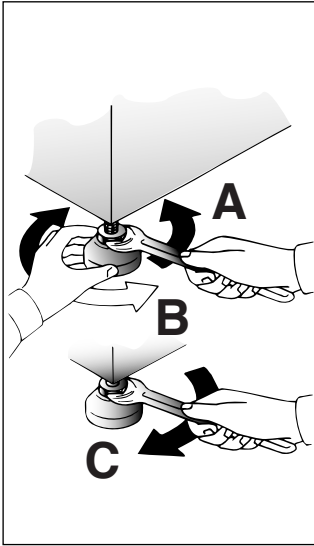
Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

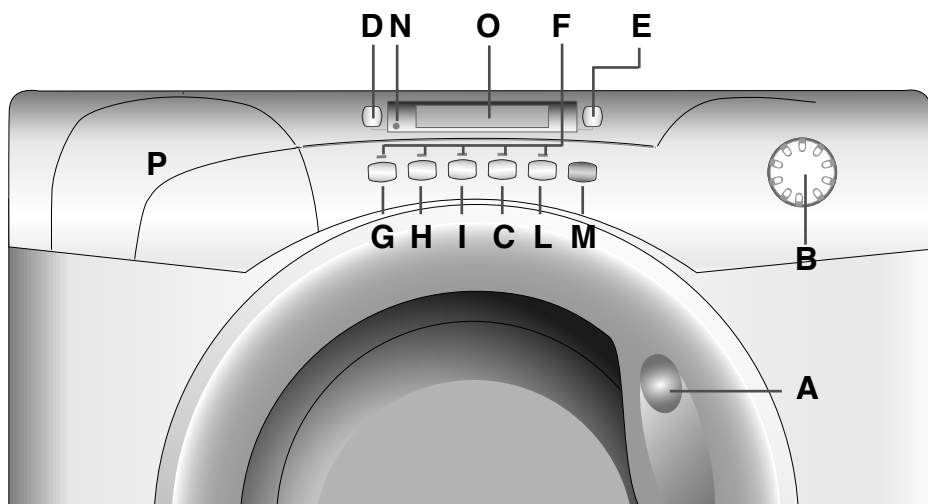
Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatępania i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.



(FI) Aseta kone suoraan neljän säädettävän jalan avulla: a) Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään. b) Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruu vesivaa’alla. c) Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti. Varmista, että ohjelmavälisin on OFF-asennossa ja luukku suljettu. Laita pistotulppa pistorasiaan. HUOMAA Jos virtajohto on vaihdettava, yhdistä johto seuraavien värien/koodien mukaisesti: SININEN - NOLLAJOHTO (N) RUSKEA - JÄNNITEJOHTO (L) KELTA/VIHREÄ - MAADOITUSJOHTO (⊕) Laitte on sijoitettava siten, että pistotulppa voidaan irroittaa laitetta siirtämättä.	(SV) Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet: a) Öppna låsmutterarna genom att vrida dem medurs. b) Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass. c) Lås fötterna och dra åt låsmutterarna moturs mot maskinens botten. Kontrollera att programväljarknappen står i läge OFF och att luckan är stängd. Sätt in stickkontakten i uttaget. OBS! Om du måste byta ut strömsladden ansluter du i enlighet med följande färger/koder: BLÅ - NEUTRAL (N) BRUN - STRÖMFÖRANDE (L) GULGRÖN - JORD (⊕) Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösas utan att behöva flytta på apparaten.		(DA) Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet: a) Contra møtrikken løsnes. b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast. c) Spænd contra møtrikken igen. Kontroller at programvælger knappen står på OFF og at lågen er lukket. Forbind maskinen til El-Installation. VIGTIGT! Hvis det bliver nødvendigt at skifte en medfølgende ledning, skal tråden tilsluttes i henhold til følgende farver/koder: BLÅ - NUL (N) BRUN - STRØMFØRENDE (L) GUL-GRØN - JORD (⊕) Maskinens elektriske tilslutning bør foretages til en stikkontakt eller tilslutnings dase som er tilgængelig uden at det er nødvendigt at fjerne maskinen først.	(NO) Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet: a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen. b) Drei foten for å heve eller senke den til den står solid på gulvet. c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne. Kontroller at programvelger knappen står på OFF og at luken er lukket. Sett støpselet i kontakten. MERK: Koble ledningen i henhold til følgende färger/koder hvis strømkabelen må byttes ut: BLÅ - NØYTRAL (N) BRUN - STRØMFØRENDE (L) GUL-GRØNN - JORD (⊕) Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.	(PL) Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek: a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki. b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża. c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki. Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte. Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego. UWAGA: W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłączaniu poszczególnych przewodów: GRANATOWY - ZERO (N) BRAZOWY - FAZA (L) ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⊕) Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).
--	---	---	--	--	--



OHJAUSTAULU

Luukun kahva

Ohjelmanvalitsin jossa OFF-asento

Pesulämpötila-painike

Linkousnopeuspainike

Likaisuusaste-painike

Painikkeiden merkkivalot

Tehopesupainike

Aquaplus-painike

Ajastin-painike

Kuivausohjelman valintapainike

Start Kytkin

Luukku lukittu - merkkivalo

Digitaalinäyttö

Pesuainekotelo

MANÖVERPANEL

Handtag

Programväljarknapp med OFF position

Knappen disktemperatur

Spin-Speed-knappen

Knappen smutsighetsgrad

Knapplampor

Intensive-knappen

Knappen Aquaplus

Knappen fördröjd Start

Knapp för val av torkprogram

Start-knapp

Lampan Dörren låst

Digital-display

Tvättmedelsbehållare

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

FUNKTIONS OVERSIGT

Luge håndtag

Programvælger knap med OFF position

Knappen Vasketemperatur

Knap for Variabel centrifugeringshastighed
Tilsmudsning-knappen

Knap-indikatorer

Knappen for Intensiv vask

Knappen Aquaplus

Udskyd Start-knap

Programvælgerknappen for tørring

Start knap

Indikator for lukket luge

Digital-display

Sæbe skuffe

KONTROLLPANEL

Dør håndtag

Programvelger knapp med OFF position

Vasketemperatur-knapp

Knapp for Sentrifugeringshastighet
Knappen skittenhetsgrad

Lamper ved knapper

Intensiv-knappen

Aquaplus-knapp

Knappen "forsinket start"

Programvelger for tørkeprogram

Start-knapp

Låst dør-lampen

Digitalt display

Beholder for vaskemiddel

OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Pokrętko programów z OFF

Przycisk Wybór temperatury

Przycisk Wybór wirowania

Przycisk Poziom zabrudzenia

Kontrolki przycisków

Przycisk Prania intensywne

Przycisk Aquaplus

Przycisk Opóźniony start

Przycisk wyboru programów suszenia

Przycisk Start

Kontrolka blokada drzwiczek

Wyświetlacz digit

Szuflada na proszek

FI	SV			DA	NO	PL
OHJAUSTAULUN SELITYKSET	MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER			BESKRIVELSE AF FUNKTIONER	OVERSIKT OVER KONTROLLER	OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA
"Kg DETECTOR" (Toiminto on käytössä vain puuvillalle ja tekokuiduille tarkoitetuissa pesuohjelmissa) "Kg DETECTOR" tarkkailee rummussa olevan pyykin painoa jokaisessa pesuvaiheessa. Kun "Kg DETECTOR" on päällä, pesuohjelman neljän ensimmäisen minuutin aikana se - säätää veden määrän sopivaksi - valitsee pesuajan - määrittelee sopivan huuhtelun. Pestävän kangastyypin mukaan se myös - säätää rummun pyörimisliikkeen kankaalle sopivaksi - tarkkailee vaahdon määrää ja tarvittaessa lisää huuhteluvettä - säätää linkousnopeuden pyykkimäärän mukaan, mikä estää pesurumpua menemästä epätasapainoon. "Kg DETECTOR" valitsee jokaisella pesukerralla juuri kyseiselle pyykille sopivan pesuohjelman sadoista mahdollisista. "Kg DETECTOR" helpottaa koneen käyttöä, koska ohjelman valitseminen on yksinkertaista. Käyttäjän tarvitsee vain kertoa koneelle, millaista kangasta on pestävänä ja kuinka likaista se on, ja kone huolehtii parhaasta mahdollisesta pesutuloksesta sekä tehokkaasta ja hellävaraisesta linkouksesta.	"Kg DETECTOR" (Funktionen är endast aktiv för bomulls- och syntetprogrammet) Under varje tvättfas gör "Kg DETECTOR" det möjligt att övervaka information om tvätten i trumman. Så snart som "Kg DETECTOR" har satts i rörelse gör den följande under de första 4 minuterna: - justerar mängden vatten - avgör längden på tvättcykeln - kontrollerar sköljning enligt den typ av tyg som har valts - justerar trumrotationsrytmen för den typ av tyg som tvättas - känner av lödder och ökar om nödvändigt mängden vatten under sköljning - justerar rotationshastigheten efter mängden tvätt, och undviker därmed obalans. På så sätt kan "Kg DETECTOR" själv välja det lämpligaste programmet för varje tvätt utifrån hundratals möjliga tvättkombinationer. "Kg DETECTOR" är lättanvänd tack vare ett förenklat programval. Användaren behöver bara ange vilken typ av tyg som ligger i trumman och hur smutsigt det är för att det ska tvättas perfekt och bli så torrt som möjligt med en rotation som är skonsam mot dina kläder.			"Kg DETECTOR" (denne funktion er kun aktiv i vaskeprogrammerne til bomuld og syntetiske materialer) I hver af vaskefaserne giver "Kg DETECTOR" brugeren mulighed for at se oplysninger om den tøjmenge, der er i tromlen. Så snart "Kg DETECTOR" aktiveres, sker der følgende i løbet af de første fire minutter af vaskecyklussen: - Den påkrævede vandmængde justeres. - Vaskecyklussens længde fastsættes. - Skyllingen kontrolleres. Afhængigt af den stofftype, som maskinen er indstillet til at vaske, sker der følgende: - Tromlehastighedens rytme justeres til den type stof, der vaskes. - Eventuelt skum registreres, og hvis det er nødvendigt, øges vandmængden ved skyllingen. - Rotationshastigheden justeres i forhold til tøjmengden, hvorved eventuelle ubalancer undgås. På denne måde vælger "Kg DETECTOR" automatisk det mest velegnede vaskeprogram til hver enkelt vask blandt flere hundrede mulige vaskekombinationer. "Kg DETECTOR" opfylder behovet for brugervenlighed, da programvalget forenkles. Brugeren skal rent faktisk kun indstille, hvilken stofftype der lægges i tromlen og tøjets tilsmudsningsgrad for at opnå en optimal vask med den højest mulige tørhedsgrad efter en centrifugering, der er virkeligt skånsom mod tøjet.	"Kg DETECTOR" (Funksjonen er aktiv bare i programmene for bomullsstoffer og syntetiske stoffer) Vaskemengden i trommelen i hver vaskefase overvåkes med "Kg DETECTOR". Denne funksjonen kobles inn like etter igangsetting av maskinen, deretter gjøres følgende i løpet av de fire første minuttene av vaskeprogrammet: - Vannmengden reguleres. - Vaskesyklusens lengde fastsettes. - Skyllingen reguleres. I samsvar med valgt stofftype gjøres også følgende: - Trommelens omdreiningsrytme reguleres i samsvar med stofftypen som skal vaskes. - Stofftypen identifiseres, og vannmengden under skylling økes om nødvendig. - Sentrifugehastigheten reguleres i samsvar med vekten, slik at eventuell ubalanse unngås. På denne måten fastsettes det mest egnede programmet for hver enkeltvask blant de flere hundre forskjellige mulige vaskekombinasjonene. Funksjonen dekker behovet for enkel bruk ved at valg av program forenkles. I realiteten trenger ikke brukeren angi annet enn stofftype i trommelen og skittenhetsgrad for at vasken skal bli så perfekt og så tørr som mulig, med sentrifugering som virkelig er skånsom for klærne.	"Kg DETECTOR" (funkcja aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki) Jest to najnowsze osiągnięcie zastosowania elektroniki w technologii prania. "Kg DETECTOR" dokonuje pomiarów podczas prania i dostarcza informacji o wsadzie znajdującym się w bębnie pralki. W ten sposób "Kg DETECTOR" w pierwszych 4 minutach cykli prania: - reguluje konieczną ilość wody - określa czas trwania prania - reguluje płukanie w zależności od rodzaju pranych tkanin: - reguluje obroty bębna dopasowując je do rodzaju tkanin - wykrywa obecność piany i ewentualnie zwiększa ilość wody podczas płukania - reguluje obroty wirowania w zależności od wsadu niwelując skutki nieznacznoważenia "Kg DETECTOR" wybiera spośród trzystu możliwości kombinację parametrów prania najlepiej dopasowaną do wsadu. "Kg DETECTOR" zapewnia użytkownikowi prostotę obsługi pralki poprzez bardzo łatwy wybór programu. Użytkownik określa jedynie rodzaj tkaniny włożonej do bębna oraz stopień jej zabrudzenia po czym otrzyma pranie perfekcyjnie czyste i optymalnie, przy zachowaniu parametrów bezpiecznych dla tkanin, odwirowane.
LUUKKU KAHVA Luukku avataan painamalla kahvan painiketta.	HANDTAG Tryck in handta get in för att öppna luckan.	A		LUGE HÅNDTAG Tryk håndtaget ind for at åbne lugen	DØR HÅNDTAG Trykk handtaget in for at åbne doren.	OTWARTE DRZWICZKI Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.

OHJELMANVALITSIN, JOSSA
OFF-ASENTO

KUN OHJELMANVALITSINTA KÄÄNNETÄÄN, NÄYTÖN VALO SYTTY Y JA VALITUN OHJELMAN ASETUKSET ILMESTYVÄT NÄYTTÖÖN. NYKYAIKAISET PESUAINEET OVAT TEHOKKAITA MYÖS ALHAISISSA LÄMPÖTILOISSA, JOTEN SUOSITTELEMME KÄYTTÄMÄÄN ALHAISIA PESULÄMPÖTILOJA MYÖS TEHOPESUOHJELMIA KÄYTETTÄESSÄ. PESULÄMPÖTILAA VOI NOSTAA LÄMPÖTILAPAINIKKEELLA. OHJELMAUKUKOSTA NÄET PESUOHJELMIEN KORKEIMMAT SUOSITELLUT LÄMPÖTILAT. HUOMAA: PESUKONE SAMMUTETAAN KÄÄNTÄMÄLLÄ OHJELMANVALITSIN OFF-ASENTOON.

Käynnistä haluamasi pesu painamalla **Start/Tauko-** painiketta.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Katkaise koneesta virta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

HUOMAUTUS:
OHJELMANVALITSIN PITÄÄ PALAUTTAA OFF-ASENTOON JOKAISEN VAIHEEN JÄLKEEN TAI SILLOIN, KUN ALOITETAAN SEURAAVAA PESUA ENNEN SEURAAVAN OHJELMAN VALITSEMISTA JA KÄYNNISTÄMISTÄ.

PROGRAMVÄLJARKNAPP MED
OFF POSITION.

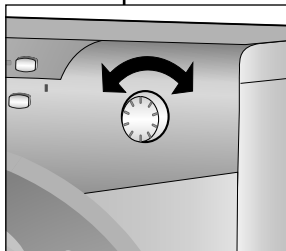
NÄR PROGRAMVÄLJAREN VRIDS LYSES DISPLAYEN UPP FÖR ATT VISA DET VALDA PROGRAMMETS INSTÄLLNINGAR. NYA TVÄTTMEDEL ÄR EFFEKTIVA ÄVEN VID LÅGA TEMPERATURER. DÄRFÖR REKOMMENDERAS LÅGA TEMPERATURER ÄVEN FÖR INTENSIVPROGRAM MED DEN HÄR TVÄTTMASKINEN. DET ÄR MÖJLIGT ATT ÄNDÅ VÄLJA HÖGA TEMPERATURER MED KNAPPEN TEMPERATURE. KONTROLLERA MAXTEMPERATUREN FÖR VARJE PROGRAM I PROGRAMTABELLEN OBS! OM DU VILL STÅNGA AV MASKINEN, VRID PROGRAMVÄLJAREN TILL LÅGET "OFF".

Tryck på knappen **Start/Pause** för att påbörja vald cykel.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

Stäng av maskinen genom att vrida programväljarknappen till OFF.

OBS:
PROGRAMVÄLJAREN MÅSTE ÅTERSTÄLLAS TILL LÅGE AV VID SLUTET AV VARJE CYKEL ELLER VID START AV EN EFTERFÖLJANDE STARTCYKEL.

PROGRAMVÆLGER KNAP MED
OFF POSITION.

NÄR PROGRAMVÆLGEREN ER DREJET, LYSER INDIKATORERNE I DISPLAYET FOR AT VISE INDSTILLINGERNE FOR DET VALGTE PROGRAM. NYE VASKEMIDLER ER MERE EFFEKTIVE, OGSÅ VED LAVE TEMPERATURER. DERFOR ANBEFALES DET AT VASKE VED EN LÆVERE TEMPERATUR, OGSÅ VED INTENSIVE PROGRAMMER. HVIS DET IKKE ER MULIGT, KAN VASKETEMPERATUREN ØGES VED HJÆLP AF TEMPERATURKNAPPEN. DEN MAKSIMALE VASKETEMPERATUR FOR HVERT PROGRAM KAN FINDES I PROGRAMOVERSIGTEN. NB SLUK MASKINEN VED AT DREJE PROGRAMVÆLGEREN TIL OFF.

Tryk på knappen **"Start/Pause"** for at starte det valgte forløb.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Sluk maskinen ved at dreje programvælger knappen hen på OFF.

BEMÆRK!
PROGRAMVÆLGEREN SKAL DREJES TIL OFF IGEN VED HVER ENDT VASK, ELLER NÅR DER STARTES EN EFTERFØLGENDE VASK, FØR DET NÆSTE PROGRAM VÆLGES OG STARTES.

PROGRAMVELGER KNAPP
MED OFF POSITION.

NÄR PROGRAMVELGEREN ER SLÅTT PÅ, LYSER DISPLAYET OG VISER INNSTILLINGENE FOR DET VALGTE PROGRAMMET. NYE VASKEMIDLER ER MER EFFEKTIVE VED LAV TEMPERATUR. AV DEN GRUNN ANBEFALES LÆVERE TEMPERATURER OGSÅ FOR INTENSIVE PROGRAMMER. UANSETT HVOR HØY VASKETEMPERATUREN ER, ER DET MULIG Å BRUKE TEMPERATURKNAPPEN. EN OVERSIKT OVER DEN HØYESTE TILLATTE TEMPERATUREN FOR HVERT PROGRAM FINNES I PROGRAMTABELLEN. MERK! DU SLÅR AV MASKINEN VED Å SETTE PROGRAMVELGEREN I OFF-STILLING.

Trykk på **"Start/Pause"**-knappen for å starte det valgte programmet.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

Slå av maskinen ved å dreie programvelger knappen til OFF.

MERK:
PROGRAMVELGEREN MÅ VRIS TILBAKE TIL AV ETTER HVER VASKESYKLUS, ELLER NÅR DU STARTER EN PÅFØLGENDE VASK FØR NESTE PROGRAM VELGES OG STARTES.

POKRĘTŁO
PROGRAMÓW Z OFF

PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU. NOWOCZESNE DETERGENTY SA SKUTECZNE JUŻ W NISKICH TEMPERATURACH I DLATEGO PRALKA, NAWET PRZY PROGRAMACH PRANIA INTENSYWNEGO, ZALECA STOSOWANIE NISKICH TEMPERATUR. OCZYWIŚCIE MOŻLIWE JEST USTAWIENIE WYŻSZEJ TEMPERATURY PRANIA ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO PRZYCIŚKU. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ MAKSYMALNYCH DOPUSZCZALNYCH DLA DANEGO PROGRAMU TEMPERATUR PODANYCH W TABELI. UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA”** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji "OFF".

UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

FI “PESULÄMPÖTILA”-PAINIKE Kun pesuohjelma on valittu, suositellun pesulämpötilan ilmaiseva valo syttyy. Lämpötilan säätöpainikkeella voit nostaa tai laskea valitsemasi pesuohjelman lämpötilaa. Aina kun painiketta painetaan, pesulämpötilan merkivalossa näkyy uusi lämpötila	SV KNAPPEN “DISKTEMPERATUR” När ett program har valts börjar relevant indikator lysa med rekommenderad tvättemperatur. Knappen Temperature används för att höja eller sänka temperaturen för vald tvättcykel. Varje gång du trycker på knappen visas den nya temperaturen på indikatorn för tvättemperatur.	C	T°C	DA KNAPPEN "VASKETEMPERATUR" Når et program vælges, lyser den relevante indikator, som viser den anbefalede vasketemperatur. Temperaturknappen bruges til at sænke eller øge temperaturen i den valgte vaskecyklus. Efter hvert tryk på knappen vises den nye temperatur på indikatoren for vasketemperatur.	NO "VASKETEMPERATUR"-KNAPP Når et program er valgt, lyser den relevante indikatoren og viser anbefalt vasketemperatur. Temperaturen i den valgte vaskesyklusen reduseres og økes med temperaturknappen. Hver gang knappen trykkes ned, vises den nye temperaturen i vasketemperaturindikatoren.	PL PRZYCIŚC “WYBÓR TEMPERATURY” Przy wyborze programu kontrolka podpowiada zalecaną dla niego temperaturę prania. Możliwe jest zmniejszenie lub zwiększenie temperatury prania poprzez kilkakrotne wciśnięcie przycisku. Po każdym jego wciśnięciu zapala się kontrolka wybranej temperatury.
LINKOUSNOPEUSPAINIKE Linkousohjelmassa on tärkeää poistaa mahdollisimman paljon vettä pyykistä vahingoittamatta kankaita. Voit säätää koneen linkousnopeutta tarpeen mukaan. Tällä painikkeella voit hidastaa enimmäisnopeutta ja jopa peruuttaa linkouksen. Voit käynnistää linkousohjelman uudelleen painamalla painiketta, kunnes pääset valitsemaan haluamasi linkousnopeuden. Jotta pyykki ei vahingoittuisi, nopeus ei voi olla suurempi kuin se, joka automaattisesti valitaan ohjelmalla valittaessa. Voit muuttaa linkousnopeutta milloin tahansa ilman koneen pysäyttämistä.	“SPIN SPEED”-KNAPPEN Centrifugeringscykeln är viktig för att så mycket av vattnet som möjligt avlägsnas från tvätten utan att skada textilierna. Du kan justera centrifugeringshastighet efter behov. Du kan minska hastigheten genom att trycka på knappen och även avstå från centrifugering om du vill. Vill du återställa centrifugeringscykeln behöver du bara trycka på knappen tills du når den hastighet du vill ha. Det är inte möjligt att öka hastigheten till värden över dem som ställs in automatiskt vid programvalet, så att textilierna inte skadas. Du kan ändra hastigheten när som helst, också utan att sätta maskinen i pausläge. Maskinen är utrustad med en elektronisk centrifugerings-kontroll, som avbryter centrifugering om tvätten är ojämnt fördelad i trumman. detta minskar ljud och vibrationer och förlänger maskinens livslängd. om centrifugeringen avbrutits, fördela tvätten jämt i trumman och starta centrifugerings-programmet på nytt.	D		KNAP FOR “VARIABEL CENTRIFUGERINGSFASTIGHED” Centrifugeringen er meget vigtig for at få fjernet så meget vand fra vasketøjet som muligt uden at ødelægge det. De kan justere maskinens centrifugeringshastighed efter behov. Ved at trykke på denne knap er det muligt at reducere den maksimale centrifugeringshastighed eller annullere centrifugeringen, hvis det ønskes. Hvis De vil genoptage centrifugeringen, skal De blot trykke på knappen, til De når den ønskede centrifugeringshastighed. At hensyn til tøjet er det ikke muligt at øge hastigheden til mere end den automatisk anbefalede hastighed for det valgte program. Det er muligt at ændre centrifugeringshastigheden når som helst – også uden at afbryde programmet midlertidigt.	KNAPP FOR “SENTRIFUGERINGSFASTIGHET” Senrifugeringen er svært viktig for å få ut så mye vann som mulig av tøyet uten å skade stoffet. Du kan regulere senrifugeringshastigheten etter behov. Ved å trykke på denne knappen er det mulig å redusere maksimumshastigheten, og du kan stanse senrifugeringen hvis du ønsker. For å starte senrifugeringen på nytt, trenger du bare å trykke på knappen til du får den ønskede hastigheten. For at ikke stoffet skal bli skadet, er det ikke mulig å øke hastigheten utover den maksimumshastigheten som er automatisk innstilt for det enkelte programmet. Det er til enhver tid mulig å regulere senrifugeringshastigheten, også uten å trykke inn "Pause"-knappen.	PRZYCIŚC “WYBÓR WIROWANIA” Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie białiny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości. Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu. Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.
Jos pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rummussa, elektroninen ohjain estää linkouksen. tämä vähentää ääntä sekä värinää koneessa ja näin pidetään koneen käyttöikä. jos linkous on estynyt, jaa pyykki tasaisesti rumpuun ja käynnistä linkousohjelma uudelleen.			Bemærk: denne maskine er udstyret med elektronisk centrifugerings kontrol. det betyder at hvis tøjet i maskinen er i ubalance nedsættes centrifugerings hastigheden automatisk, og på den måde hindre at vibrationer skal skade maskinen.	Merk: maskinen er utstyrt med en elektronisk føler som stopper senrifugeringen hvis vasketøyet er skjevt fordelt. dette reduserer støy og vibrasjoner og forlenger maskinens levetid.	Uwaga pralka wyposażona jest w elektroniczny układ kontrol prędkości wirowania zapobiegający nie równomiernemu rozłożeniu się białiny w bębnie. dzięki temu zmniejsza się głośność i vibracje pralki a w konsekwencji wydłuża jej żywotność.	

(FI) “LIKAIUSASTE”-PAINIKE Tämän painikkeen avulla (käytettävissä vain Puuvilla- ja Sekakuitu-ohjelmassa) voidaan valita kolme eri pesutehoa vaatteiden likaisuusasteen mukaan. Kun ohjelma on valittu, merkivalo osoittaa automaattisesti tälle ohjelmalle asetetun likaisuusasteen. Jos valitset jonkin muun likaisuusasteen, vastaava merkivalo syttyy. Valittuasi pikapesuohjelman voit tällä painikkeella valita ohjelman pituudeksi 14, 30 tai 44 minuuttia.	(SV) KNAPPEN “SMUTSIGHETSGRAD” Med den här knappen (endast aktiv i programmen för BOMULL och BLANDADE FIBRER) kan du välja mellan tre tvättintensitetsgrader, beroende på hur smutsiga textilierna är. När programmet har valts visar indikatorlampan automatiskt graden av nedsmutsning inställd för det programmet. Om en annan grad av nedsmutsning väljs tänds den relevanta indikatorlampan. Med den här knappen kan du, efter att ha valt snabbprogrammet, välja mellan tre olika programlängder: 14’, 30’ och 44’.	E 	(DA) “TILSMUDSNING”-KNAPPEN Når du vælger denne knap (kan kun vælges ved programmerne BOMULD og BLANDEDE FIBRE) kan du vælge mellem 3 niveauer af vaskeintensitet alt efter, hvor tilsmudset tøjet er. Når programmer er valgt, vil indikatoren også automatisk vise tilsmudsningsgraden for det valgte program. Vælges en anden tilsmudsningsgrad, vil den relevante indikator lyse. Hvis kvikvaskprogrammet er valgt, er det muligt at vælge mellem tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med denne knap.	(NO) KNAPPEN “SKITTENHETSGRAD” Når du trykker på denne knappen (bare aktiv ved programmene BOMULL og BLANDINGSFIBRE), kan du velge mellom 3 nivåer av vaskeintensitet, avhengig av hvor skittent tøyet er. Etter at programmet er valgt, viser indikatorlampen automatisk smussnivået som er angitt for dette programmet. Hvis man velger et annet smussnivå, vil den aktuelle indikatorlampen lyse opp. Når et hurtigprogram er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med denne knappen.	(PL) PRZYCIŚC “POZIOM ZABRUDZENIA” Wcisnąc ten przycisk (aktywny tylko dla tkanin bawełnianych i mieszanych) można wybrać jeden z 3 poziomów intensywności prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin. Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki. W programie szybkim przycisk ten umożliwi wybór jednego z trzech czasów: 14’, 30’ lub 44’.
PAINIKKEIDEN MERKKIVALOT Painikkeiden merkivalot syttyvät, kun kyseisiä painikkeita painetaan. Jos valitaan vaihtoehto, joka ei ole mahdollinen kyseisessä ohjelmassa, valo alkaa ensin vilkkua, minkä jälkeen se sammuu.	KNAPPLAMPOR De tänds när motsvarande knapp trycks in. Om något av de alternativ som väljs inte är kompatibelt med det valda programmet blinkar knappen först och slocknar sedan.	F	KNAP-INDIKATORER Disse indikatorer lyser, når du trykker på de relevante knapper. Hvis der er valgt en indstilling, som ikke er kompatibel med det valgte program, blinker knappens indikator først for derefter at slukke.	LAMPER VED KNAPPER Disse lampene lyser når du trykker på de forskjellige knappene. Hvis du har foretatt et valg som ikke er kompatibelt med det valgte programmet, blinker først lampen før den slukker	KONTROLKI PRZYCIŚCÓW Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

FI	SV		
Toimintopainikkeet pitää valita, ennen kuin KÄYNNISTYS-painiketta painetaan.	Alternativknapparna ska tryckas in innan knappen START trycks in.		
TEHOPESUPAINIKE Tämä painike, jota voidaan käyttää vain puuvillaohjelmassa, käynnistää uuden "Sensor"-järjestelmän sensorit. Ne vaikuttavat valittuun lämpötilaan pitämällä sen tasaisena koko pesun aikana sekä rummun mekaaniseen toimintaan. Ohjelman tietyissä vaiheissa rumpu pyörii kahdella eri nopeudella. Kun pesuaine imeytyy vaatteisiin, rumpu pyörii siten, että pesuaine jakautuu tasaisesti. Pesun ja huuhtelun aikana rummun nopeus kuitenkin kasvaa, jotta puhdistus tapahtuisi mahdollisimman tehokkaasti. Tämän erikoisjärjestelmän ansiosta pesun tehokkuus paranee ILMAN, ETTÄ OHJELMAN KESTO PITENEE.	INTENSIVE-KNAPPEN Trycker du på den här knappen aktiveras sensorerna i det nya "Sensor"-systemet. Det kan bara aktiveras i programmet Cotton (bomull). Sensorerna påverkar vald temperatur som hålls på konstant nivå under hela tvättprogrammet och trummans mekaniska arbete. Trumman är utformad så att den vänder med två olika hastigheter vid särskilda tillfällen. När tvättmedlet sugas in i textilierna roteras trumman så att tvättmedlet fördelas enhetligt. Under tvätt och sköljningen ökas hastigheten så att rengöringen maximeras. Tack vare detta specialsystem förbättras effektiviteten i tvättproceduren UTAN ATT TVÄTTPROGRAMMET BEHÖVER FÖRLÄNGAS.	G	

DA	NO	PL
Indstillingsknapperne skal vælges, før du trykker på knappen START	Du må velge ønsket program før du trykker på START.	Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.
KNAPPEN FOR INTENSIV VASK Ved at trykke på denne knap, der kun kan aktiveres under bomuldsprogrammet, aktiveres sensorerne i det nye "Sensor"-system. De påvirker både den valgte temperatur, der bevares konstant under hele vasken, samt tromlens mekaniske funktion. Tromlen er fremstillet til at rotere ved to forskellige hastigheder på afgørende tidspunkter. Når vaskemidlet blandes med tøjet, roterer tromlen på en måde, så vaskemidlet fordeles jævnt. Under vask og skylning øges tromlens rotationshastighed, for at optimere vaskeprocessen. Takket være dette specielle system er vaskeeffektiviteten blevet forbedret UDEN AT FORLÆNGE VASKEPROGRAMMET.	INTENSIV-KNAPPEN Ved å trykke på denne knappen, som bare kan brukes sammen med Bomull-programmet, aktiveres sensorene i det nye "Sensor"-systemet. Disse berører både valgt temperatur, ved å holde denne konstant gjennom hele vaskeprogrammet, og den mekaniske trommelfunksjonen. Systemet gjør at trommelen roterer med to forskjellige hastigheter på forskjellige stadier i programmet. Når vaskemiddelet kommer inn i maskinen, roterer trommelen slik at vaskemiddelet blir fordelt på alt tøyet; mens den under vasking og skylning vil rotere med høyere hastighet for optimal vaskeeffekt. Med dette spesielle systemet vil vaskeresultatet bli bedre UTEN AT PROGRAMMET BRUKER Lenger tid.	PRZYCISK PRANIE INTENSYWNE Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach bawełna, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu "Sensor", które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i ptukania aby wzmocnić efekt usunięcia brudu. Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

“AQUAPLUS”-PAINIKE

Tällä painikkeella voit uuden Sensor System -järjestelmän ansiosta käynnistää uuden erikoispesun Valko-kirjopyykin ja Tekokuidut-ohjelmassa. Toiminto on helppä vaatteiden kuidoille ja niiden käyttäjien herkälle iholle.

Pyykki pestään tavallista paljon suuremmassa vesimäärässä ja rummun pyörimisliikettä on tehostettu rummun täytön ja tyhjennyksen aikana, mikä takaa sen, että vaatteiden pesu ja huuhtelu onnistuu täydellisesti. Pesuveden määrä on lisätty, jotta pesuaine liukenee täysin, mikä varmistaa tehokkaan puhdistuksen. Veden määrä on lisätty myös huuhtelun aikana (5 erillistä huuhtelua), jolloin kaikki pesuainejäämät huuhtoutuvat kuidoista. Toiminto on suunniteltu erityisesti herkkäihoisia varten, joille pieninkin pesuainemäärä aiheuttaa ärsytystä tai allergiaa. Toimintoa suositellaan käytettäväksi pestäessä lasten vaatteita ja yleensäkin arkoja kankaita tai pestäessä froteevaatteita, joiden kuidut yleensä imevät itseensä enemmän pesuainetta. Tämä toiminto on automaattisesti aktivoitu hienopyykin- ja villaohjelmassa/käsipesu.

KNAPPEN “AQUAPLUS”

Du sätter igång en ny specialtvättcykel i programmen för Vit-kulörtvätt, Bland- och syntetmaterial när du trycker på knappen, tack vare det nya Sensor System. Programmet behandlar textilfibrerna skonsamt, vilket också är bra för känslig hud. Kläderna tvättas i en mycket större mängd vatten, som fylls på och töms ut enligt en ny princip med trumrotation i kombinerade cykler. Som resultat blir kläderna perfekt rengjorda och sköljda. Mängden vatten i tvätten ökas så att tvättmedlet löses upp helt, vilket säkerställer effektiv tvättning. Mer vatten används också i sköljproceduren (5 separata sköljningar) så att allt tvättmedel sköljs ut ur fibrerna. Funktionen är särskilt utformad för personer med ömtålig och känslig hud, där också obetydliga rester av tvättmedel kan orsaka hudirritationer och allergiska reaktioner.

Du rekommenderas att också använda denna funktion för barnkläder och för ömtåliga textilier i allmänhet, samt när du tvättar frottétextilier, där fibrerna brukar absorbera en större mängd tvättmedel. Funktionen aktiveras alltid automatiskt i program för fintvätt och ylle/handtvätt.

H

**KNAPPEN “AQUAPLUS”**

Ved at trykke på denne knap kan De, takket være det nye Sensor System, aktivere en speciel, ny vaskecyklus under programmerne Kogevask, Skånevask og Syntetiske Stoffer. Med denne indstilling behandles tøjfibrene skånsomt, hvilket også sker af hensyn til brugeren af tøjet. Tøjet vaskes i en større mængde vand, og det, sammen med den nye kombination af rotationer, hvor vand tages ind og pumpes ud, betyder, at tøjet er rengjort og skyllet perfekt. Vandmængden øges under vask, så vaskemidlet opløses fuldstændigt, hvilket sikrer en effektiv vask. Vandmængden øges også under skylning (5 separate skyllinger) for at fjerne alle spor af vaskemiddel fra tøjet. Denne funktion er udviklet specielt til brugere med sart og følsom hud, hvor selv en meget lille mængde vaskemiddel kan medføre irritation eller allergi. Det anbefales også, at denne funktion bruges til børnetøj og finvask generelt eller ved vask af frotté, da fibrene her suger en større mængde vaskemiddel. Denne funktion er altid aktiveret ved vask på finvask- og uldprogrammer/håndvask.

“AQUAPLUS”-KNAPP

Ved å trykke på denne knappen kan du aktivere en spesiell, ny vaskesyklus i programmene for Motstandskyttige stoffer, Blandete og syntetiske stoffer, takket være det nye Sensor systemet. Denne funksjonen er skånsom mot fibrene i plaggene og den følsomme huden til de som skal ha dem på seg. Vaskingen skjer med mye høyere vannstand, og dette sammen med trommelens reverserende bevegelser når vannet fylles og tømmes, vil gi optimal vasking og skylning av tøyet. Den økte vannmengden gjør at vaskemiddelet løser seg fullstendig opp og sikrer en effektiv vask. Vannmengden er også økt under skylleprogrammet (5 separate skyllinger) for at ingen såperester skal henge igjen i fibrene. Denne funksjonen er spesielt beregnet for mennesker med sensitiv hud. For disse kan selv små mengder såperester gi utslett og allergi. Det anbefales at du også benytter denne funksjonen til vask av barnetøy og ømfintlige stoffer generelt, og når du vasker frottéplagg, fordi fibrene har en tendens til å absorbere større mengder av vaskemiddelet. Denne funksjonen er alltid aktivert når du benytter programmene Skånevask og Ullvask/håndvask.

PRZYCIŚC “AQUAPLUS”

Wcisnąc ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanin. W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie. Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent. Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych/ręczne.

“AJASTIN” -PAINIKE

Tämän painikkeen avulla voit ohjelmoida pesuohjelman alkamaan vasta jopa 24 tunnin kuluttua.

Voit kytkeä ajastimen päälle seuraavasti:

Valitse haluamasi ohjelma. Aktivoi painike painamalla sitä kerran (näyttöön ilmestyy h00) ja paina tämän jälkeen painiketta uudelleen, mikä siirtää ohjelman alkua yhdellä tunnilla (näyttöön ilmestyy h01); jokainen painallus siirtää ohjelman alkua yhdellä tunnilla, kunnes näyttöön ilmestyy h24, minkä jälkeen uusi painallus palauttaa ajastimen alkutilanteeseen.

Vahvista valinta painamalla **Start/Tauko**-painiketta (näytön valo alkaa vilkkua). Ajastin käynnistyy, ja kun aika on kulunut umpeen, ohjelma alkaa automaattisesti.

Ajastimen käynnistyksen voi perua seuraavasti: Paina painiketta viiden sekunnin ajan, kunnes valitun ohjelman asetukset ilmestyvät näyttöön. Tässä vaiheessa aiemmin valittu ohjelma voidaan käynnistää painamalla **Start/Tauko**-painiketta tai valinta voidaan perua siirtämällä valitsin **OFF**-asentoon ja valitsemalla tämän jälkeen uusi ohjelma.

KNAPPEN “FÖRDRÖJD START”

Med den här knappen kan du förprogrammera tvättcykeln så att dess start fördröjs med upp till 24 timmar.

Så här fördröjer du starten: Ställ in önskat program. Tryck på knappen en gång för att aktivera den (h00 visas på displayen) och tryck sedan på den igen för att ställa in en fördröjning på 1 timme (h01 visas på displayen). Den förinställda fördröjningen ökar med 1 timme för varje gång du trycker på knappen, tills h24 visas på displayen. Om du då trycker på knappen igen nollställs fördröjningen.

Bekräfta genom att trycka på knappen **“START/PAUS”** (lampan på displayen börjar blinka). Nedräkningen påbörjas och när den är slutförd startar programmet automatiskt.

Du kan avbryta fördröjningen på följande sätt: Tryck in knappen i 5 sekunder tills displayen visar inställningarna för det valda programmet. Vid det här stadiet kan du starta det program som tidigare har valts genom att trycka in knappen **“START/PAUS”** eller avbryta processen genom att vrida väljaren till **OFF**-läget och sedan välja ett annat program.

**“UDSKYD START” -KNAP**

Denne knap giver dig mulighed for at forprogrammere vaskeprogrammet til at udskyde starten af programmet med op til 24 timer. Sådan udskyder du starten: Indstil det ønskede program. Tryk på knappen en gang for at aktivere den (h00 vises i displayet), og tryk derefter på den igen for at indstille udskydelse på 1 time (h01 vises i displayet). Den forudindstillede udskydelse øges med 1 time, hver gang der trykkes på knappen, indtil der står h24 i displayet. Hvis der trykkes på knappen igen, nulstilles udskydelsen.

Bekræft ved at trykke på **START/PAUSE**-knappen (indikatoren i displayet begynder at blinke). Nedtællingen begynder, og når den er færdig, starter programmet automatisk.

Du kan annullere udskudt start ved at gøre følgende: Tryk på knappen, og hold den nede i 5 sekunder, indtil displayet viser indstillingerne for det valgte program. Nu kan du starte det program, der før var valgt, ved at trykke på **START/PAUSE**-knappen, eller du kan annullere processen ved at dreje programvælgeren til **OFF** og derefter vælge et andet program.

KNAPPEN "FORSINKET START"

Med denne knappen kan du forhåndsprogrammere vaskesyklusen, slik at det er mulig å utsette start av vaskesyklusen med opptil 24 timer. Du gjør følgende for å utsette programstart: Velg ønsket program. Trykk på knappen én gang for å aktivere forsinket start (h00 vises på displayet) og trykk derefter på knappen en gang til for stille inn en forsinkelse på 1 time (h01 vises på displayet). De forhåndsinnstilte intervallene øker med 1 time hver gang du trykker på knappen. Hvis du trykker på knappen en gang til når h24 vises på displayet, vil funksjonen nullstilles og begynne på 0 igjen.

Bekreft ved å trykke på **"START/PAUSE"**-knappen (lyset på displayet begynner å blinke). Nedtellingen starter, og når den er ferdig, starter programmet automatisk.

Det er mulig å avbryte forsinkelsen ved å gjøre følgende: Hold knappen inne i 5 sekunder til displayet viser innstillingene for det valgte programmet. Det er da mulig å starte det tidligere valgte programmet ved å trykke på **"START/PAUSE"**-knappen, eller avbryte prosessen ved å sette programvælgeren i **OFF**-stilling og deretter velge et annet program.

PRZYCIŚC “OPÓŹNIONY START”

Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godziny.

Aby zaprogramować opóźniony start należy: Ustawić wybrany program. Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pokaże się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pokaże się napis h 01). Każde następne wciśnięcie przycisku wydłuży start o jedną godzinę, aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wciśnięcie tego przycisku wyzeruje opóźniony start. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk **“START/PAUZA”** (Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie. Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawią się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk **"START/PAUZA"** lub anulować operację ustawiając pokrętkę wyboru programów na pozycję **OFF** i ponownie wybrać inny program.

KUIVAUSOHJELMAN VALINTAPAINIKE

Tarkista, ettei ohjelmanvalitsin ole Pois päältä -asennossa, ja valitse haluamasi kuivausohjelma valintapainikkeen avulla. Joka kerta, kun painat painiketta, merkkivalo syttyy sillä hetkellä valittuna olevan kuivaustuloksen merkiksi. Jos haluat peruuttaa valinnan ennen kuivausohjelman käynnistymistä, paina painiketta useita kertoja, kunnes merkkivalo sammuvat, tai käännä ohjelmanvalitsin Pois päältä -asentoon. Jos haluat peruuttaa ohjelman kuivausvaiheen aikana, paina painiketta noin kolmen sekunnin ajan, kunnes jäähdytysvaiheen merkkivalo syttyy. Koska rummun sisälämpötila on korkea, suosittelemme, että annat kuivausrummun suorittaa jäähdytysvaiheen loppuun, ennen kuin palautat ohjelmanvalitsimen Pois päältä -asentoon ja poistat pyykit kuivausrummista.

HUOMAUTUS:

Älä kuivaa pesemättömiä vaatteita kuivaavassa pyykinpesukoneessa. Vaatteet, joissa on esimerkiksi öljy-, aseton-, alkoholi-, bensa-, paloöljy-, tahrainpoistain-, tärpätti-, vaha- tai vahanpoistainetahroja, tulee pestä kuumalla vedellä runsaasti pesuainetta käyttäen ennen vaatteiden kuivaamista laitteessa. Laitteessa ei saa kuivata vaahdokumia (vaahtolateksia), suihkumyssyjä, vedenkestäviä tekstiilejä, kumilla käsiteltyjä vaatteita eikä tyynyjä, joissa on vaahdokumitäyte. Huuhteluaineita tai senkaltaisia tuotteita tulee käyttää ainoastaan tuotteen käyttöohjeen mukaisesti. Kuivauksen viimeinen vaihe on kuumentamaton (viilennysvaihe), jotta vaatteet viilenevät. Näin vältetään vaatteiden vahingoittuminen.

HUOMAA:

Älä koskaan pysäytä kuivaavaa pyykinpesukonetta ennen kuin kuivaus on valmis, ellei ota vaatteita koneesta välittömästi ja levitä niitä siten, että kuumaus haihtuu.

KNAPP FÖR VAL AV TORKPROGRAM

Tryck på knappen och välj önskat torkprogram. Programväljaren får inte vara i OFF-läge. En lampa lyser och visar valt torkresultat varje gång du trycker på knappen. Vill du avbryta valet innan torkprogrammet har startats trycker du på knappen upprepade gånger tills lampan släcknar eller vrider på programväljaren tills den är i OFF-läge. Vill du avbryta programcykeln under torkningen håller du ner knappen i 2 sekunder tills avvalningslampan lyser. Eftersom temperaturen är hög i trumman rekommenderar vi dig att låta torktummlaren slutföra avvalningen innan du sätter programväljaren till OFF-läge och tar ut tvätten.

ÖBS:

Torka inte smutsiga artiklar i torktummlaren. Artiklar med fläckar från matolja, aceton, alkohol, bensin, fotogen, fläckborttagare, terpentin, vax och vaxborttagningsmedel måste tvättas i varmvatten med rikligt med tvättmedel innan de torkas i tummlaren. Torktumla inte artiklar som skumgummi (latexskum), duschmössor, vattentäta tyger, artiklar med gummiundersida samt kläder och kuddar med skumgummistoppning. Mjukmedel och liknande produkter måste användas i enlighet med tillhörande anvisningar. Den avslutande delen av torktumlarprogrammet körs utan värme (nedkylningscykeln) så att artiklarna inte blir liggande i en skadlig temperatur.

WARNING!

Stoppa aldrig en torktummlare innan hela torkprogrammet har genomförts om inte alla föremål snabbt kan tas ut och breddas ut för att svalna.



PROGRAMVÆLGERKNAPPEN FOR TØRRING

Programvælgeren må ikke stå på SLUKKET (OFF); tryk på knappen for at vælge det ønskede tørreprogram; et indikatorlys lyser for at vise resultatet af det valgte tørreprogram, hver gang du trykker på knappen. Hvis du ønsker at annullere dit valg, inden tørreprogrammet starter, skal du trykke flere gange på knappen, indtil indikatorlysen slukkes, eller sæt programvælgeren tilbage til SLUKKET (OFF). Hvis du ønsker at afbryde programmet under tørringen, skal du holde knappen nede i 2 sekunder, indtil indikatoren for afkøling lyser; pga. den høje temperatur inde i tromlen, anbefaler vi, at du lader tørretumbleren afslutte afkølingsfasen, inden du stiller programvælgeren tilbage på SLUKKET (OFF) og tager vasketøjet ud.

BEMÆRK!

Tør ikke uvasket tøj i tørretumbleren. Tøj, der er tilsmudset med stoffer som madolie, acetone, alkohol, benzin, petroleum, pletfjernere, terpentin, voks og voksfjernere skal vaskes i varmt vand med ekstra vaskemiddel, før det tørres i tørretumbleren. Ting som skumgummi (latexskum), badehætter, vandfast materiale, genstande med gummibagside samt tøj eller puder, der er forsynet med skumgummipuder, må ikke tørres i tørretumbleren. Skyllemedel eller lignende produkter skal anvendes i henhold til producentens instrukser. Den sidste del af tørrecyklussen foregår uden varme (afkølingsfase) for at sikre, at tøjet i maskinen har en temperatur, der bevirker, at tøjet ikke bliver beskadiget, når tørrecyklussen er slutt.

ADVARSEL!

Stop aldrig en tørretumbler, før tørrecyklussen er færdig, medmindre alt tøjet fjernes med det samme og spredes ud, så varmen kan fordampe.

PROGRAMVELGER FOR TØRKEPROGRAM

Når programvelgeren ikke står på OFF (AV), kan du trykke på knappen og velge tørkeprogram. Det lyser en lampe som viser hvor langt det valgte tørkeprogrammet har kommet, hver gang du trykker på knappen. Hvis du skal annullere valget før tørkeprogrammet starter, kan du trykke på knappen flere ganger til lampene slutter å lyse og sette programvelgeren på OFF. Du kan også avbryte tørkesyklusen under tørking ved å holde knappen nede i 2 sekunder til kjølelampen begynner å lyse. Det er høy temperatur i tørketrommelen, så vi anbefaler vi at du lar trommelen avslutte kjøleperioden før du setter programvelgeren på OFF og tar ut tøyet.

MERK:

Ikke tørk skitne klær i maskinen. Ting som er skitnet til med stekeolje, aceton, alkohol, bensin, parafin, flekkfjerner, terpentin, voks eller voksfjerner o.l. bør vaskes i varmt vann med litt ekstra vaskemiddel før det tørkes i maskinen. Ting som skumgummi (lateksskum), dusjhetter, vannrette tekstiler, artikler som er forsterket med gummi samt klær eller puter med innsydd skumgummi skal ikke tørkes i maskinen. Tøymykner og lignende produkter skal brukes i henhold til instruksjonene fra tøymyknerprodusenten. Den siste delen av maskinens tørkesyklus er uten varme (nedkjølingssyklus) slik at det som tørkes ikke tar skade av den høye temperaturen.

ADVARSEL:

Stopp aldri maskinen før den er ferdig med tørkesyklusen, med mindre alt som er inni tas ut og skilles fra hverandre slik at varmen spres.

PRZYCIŚK WYBORU PROGRAMÓW SUSZENIA

Ustawić pokrętkę programatora suszenia na jakiegokolwiek pozycji z wyjątkiem OFF i naciskać przycisk wyboru programów w celu znalezieniażądanego programu; za każdym wcisnięciem przycisku zaświeci się kontrolka danego programu. Jeśli chcemy anulować wybrany program przed jego uruchomieniem, należy naciskać kilkakrotnie przycisk wyboru programów, aż zgasną kontrolki programów. Można też ustawić pokrętkę programów na pozycji OFF. Aby anulować cykl rozpoczętego już programu suszenia, należy wcisnąć przycisk wyboru i przytrzymać go przez około 2 sekundy, aż zapali się kontrolka chłodzenia. Ponieważ temperatura wewnątrz bębna jest bardzo wysoka należy poczekać do zakończenia cyklu chłodzenia, następnie przestawić pokrętkę programatora na pozycję OFF i dopiero wyjąć bieliznę.

UWAGA:

W pralko-suszarce nie należy suszyć odzieży nie upranej. Odzież zabrudzoną olejem spożywczym, acetonem, alkoholem, benzyną, olejem napędowym, opłamiaczem, smołą, woskiem oraz substancjami do ich usuwania przed suszeniem należy uprać w gorącej wodzie z większą ilością detergentu. W pralko suszarce nie należy suszyć przedmiotów z pianki gumowej (lateksowej), czepków pod prysznic, materiałów tekstylnych nieprzemakalnych, podgumowanych lub przedmiotów i odzieży zawierającej elementy z pianki gumowej. Płyiny do zmiękczenia i podobne należy stosować zgodnie z instrukcją użytkowania płynów do zmiękczenia. Końcowy cykl suszenia w pralko-suszarce odbywa się na zimno (cykl chłodzenia) co zabezpiecza suszoną odzież przed uszkodzeniem.

UWAGA:

W żadnym wypadku nie należy zatrzymywać pralko-suszarki przed zakończeniem cyklu suszenia, chyba że suszoną odzież natychmiast wyjmiesz z pralko-suszarki i rozłożymy żeby osyłać.

START-PAINIKE

Paina tätä painiketta käynnistääksesi valitun pesuohjelman.

HUOMAUTUS:
MUUTAMA SEKUNTI PESUOHJELMAN KÄYNNISTYMISEN JÄLKEEN "Kg DETECTOR" -TOIMINTO (VAIN PUUVILLALLE JA TEKOKUIDUILLE TARKOITETTujen PESUOHJELMIEN YHTEYDESSÄ) ALOITTA NELJÄ MINUUTTA KESTÄVÄN PYYKKIMÄÄRÄN TUNNISTAMISEN. TÄSSÄ VAIHEESSA NÄYTÖN MERKKIVALOT PYÖRIVÄT MYÖTÄPÄIVÄÄN. JOKA VIIDES SEKUNTI NÄKY PESUOHJELMAN MAKSIMIPITUUS. "Kg DETECTOR" MERKKIVALO ILMAISEE TOIMINNON OLEVAN PÄÄLLÄ.

Asetusten muuttaminen sen jälkeen, kun ohjelmat on käynnistetty (TAUKO)
Paina Start/Tauko-painiketta noin kaksi sekuntia, minkä jälkeen valintapainikkeiden vilkkuvalot ja jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttävät, että kone on pysäytetty hetkeksi. Tee tarvittavat muutokset ja paina uudelleen Start/Tauko-painiketta, jolloin valot lakkaavat vilkkumasta.

Jos haluat lisätä tai poistaa vaatteita pesun aikana, odota 2 minuuttia ennen kuin turvavilkku mahdollistaa luukun avaamisen. Kun olet lisännyt tai poistanut pyykkiä, sulje ovi, paina START-painiketta ja laite jatkaa toimintaansa siitä kohdasta mihin se jäi.

OHJELMAN PERUUTTAMINEN

Peruuta ohjelma siirtämällä valitsin OFF-asentoon. Valitse jokin muu ohjelma. Siirrä ohjelmanvalitsin takaisin OFF-asentoon.

START KNAPP

Tryck in startknappen.

OBS!
NÅGRA SEKUNDER EFTER START KÖR TVÄTTMASKINEN, TACK VARE "Kg DETECTOR" (ENDAST AKTIV FÖR BOMULLS- OCH SYNTETPROGRAMMET), UNDER DE FÖRSTA 4 MINUTERNA NORMALT AVKÄNNING AV MÄNGDEN TVÄTT I TRUMMAN. UNDER DEN HÄR FASEN Roterar dioderna på displayen medsols och visar längsta cykeltid var femte sekund. Under den här perioden anger lampen "Kg DETECTOR" att funktionen körs.

Ändring av inställningar när programmet har startats (PAUSE)

Håll in knappen "START/PAUS" i cirka 2 sekunder. De blinkande lamporna på valknapparna och indikatorn för återstående tid visar att maskinen har pausats. Gör önskade justeringar och tryck på knappen "START/PAUS" igen för att stänga av de blinkande lamporna.

Om man har behov av att stoppa programmet för att ta ut tvätt eller lägga in, vänta 2 minuter tills säkerhetsdörrlåset har löst ut. Därefter öppnas luckan och det Aktuella plagget kan tas ut eller läggas in. Tryck in startknappen igen, och programmet fortsätter från den punkt där det avbröts.

AVBROTT I PROGRAMMET

Om du vill avbryta programmet, placera väljaren i OFF-läget. Välj ett annat program. Ställ in programväljaren på OFF-läget.



START KNAF

Tryk startknappen ind.

BEMÆRK!
FÅ SEKUNDER EFTER, AT MASKINEN SÆTTES I GANG, AKTIVERES "Kg DETECTOR" (KUN AKTIV I VASKEPROGRAMMERNE TIL BOMULD OG SYNTETISKE MATERIALER), OG I LØBET AF DE FØRSTE FIRE MINUTTER REGISTRERES MÆNGDEN AF VASKETØJ I TROMLEN. I DENNE FASE LYSER INDIKATORERNE PÅ DISPLAYET SKIFTEVIS I URETS RETNING, OG DEN MAKSIMALE VARIGHED AF VASKECYKLUSSEN VISES HVERT FEMTE SEKUND. I DENNE PERIODE LYSER INDIKATOREN "Kg DETECTOR" FOR AT INDIKERE, AT DENNE FUNKTION ER AKTIV.

Ändring af indstillinger efter start af program (PAUSE)

Tryk på, og hold START/PAUSE-knappen inde i ca. 2 sekunder. De blinkende indikatorer i indstillingsknapperne og resterende tid-indikatoren viser, at maskinen er standset. Juster som nødvendigt, og tryk på START/PAUSE-knappen igen for at annullere de blinkende indikatorer.

Hvis man har behov for at stoppe programmet for at tage tøj ud eller ind, vente 2 minutter indtil sikkerhedsdörrlåsen er udløst. Åben luken og tag det aktuelle tøj ud eller ind. Tryk start knappen ind igen og programmet vil fortsætte i sit forløb.

ANNULLERING AF PROGRAMMET

Drej programvælgeren til OFF for at annullere programmet. Vælg et andet program. Drej programvælgeren til OFF igen.

START KNAPP

Trykk startknappen inn.

MERK:
LIKE ETTER IGANGSETTING AV MASKINEN KOBLES "Kg DETECTOR" (AKTIV BARE I PROGRAMMENE FOR BOMULLSSTOFFER OG SYNTETISKE STOFFER) INN, OG I DE FIRE FØRSTE MINUTTENE AV VASKEPROGRAMMET ANALYSERES VASKEMENGDEN I TROMMELEN. I DENNE FASEN Roterer lysdiodeene på displayet med klokken og viser maksimal syklusvarighet hvert femte sekund. Et annet lys viser at "Kg DETECTOR" er koblet inn.

Endring av innstillinger etter at programmet er startet (PAUSE)

Hold inne knappen "START/PAUSE" i omtrent 2 sekunder. De blinkende lampene ved valgknappene og indikatoren for gjenværende vasketid viser at maskinen er stoppet midlertidig. Endre innstillingene etter behov og trykk på "START/PAUSE"-knappen igjen slik at lampene slutter å blinke.

Hvis man har behov for å stoppe programmet for å ta tøy ut eller legge inn mer tøy, vente 2 minutter inntil sikkerhetsdörrlåsen er utløst. Åpn opp luken og ta det aktuelle tøy ut eller legg inn tøy. Trykk start knappen inn igjen og programmet vil fortsette i sitt forløp.

AVBRYTE PROGRAMMET

Du avslutter programmet ved å sette programvelgeren i OFF-stilling. Velg et annet program. Still programvelgeren i OFF-stilling på nytt.

PRZYCIŚC START

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętła programów, cykl prania.

W KILKA SEKUND PO WCIŚNIĘCIU PRZYCIŚCU START FUNKCJA "Kg DETECTOR" (AKTYWNA TYLKO PRZY PROGRAMACH BAWELNA I SYNTETYKI) ROZPOCZYNA OBLICZANIE WIELKOŚCI WSADU. FAZA TA TRWA OKOŁO 4 MINUT, KONTROLKI WYŚWIETLACZA ZAPALAJĄ SIĘ NA PRZEMIAN A CZAS POZOSTAŁY DO KOŃCA CYKLU WYŚWIETLANY JEST CO 5 SEKUND. W TEJ FAZIE KONTROLKA "Kg DETECTOR" POZOSTAJE ZAPALONA INFORMUJĄC ŻE FUNKCJA "Kg DETECTOR" JEST AKTYWNA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk "START/PAUZA". Migotanie kontrolki przycisków opcji i czasu pozostałego do końca wskazuje, że pralka jest w fazie paury. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wcisnąć ponownie przycisk "START/PAUZA" aby anulować przerwę w programie. Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwi. Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

Aby anulować program należy ustawić pokrętło wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętło wyboru programów na pozycji OFF.

LUUKKU LUKITTU -MERKKIVALO

Luukku lukittu -merkkivalo palaa, kun luukku on täysin suljettuna ja laite on käynnissä.
Kun laitteen KÄYNNISTYS-painiketta painetaan luukun ollessa suljettuna, merkkivalo välähtää hetkellisesti ja alkaa palaa.
Jos luukku ei ole suljettu, merkkivalo jatkaa vilkkumista.
Erityinen turvalaite estää luukun avaamisen heti pesun jälkeen. Odota 2 minuuttia pesun loppumisen ja Luukku lukittu -valon sammumisen jälkeen, ennen kuin avaat luukun. Käännä pesun lopussa ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.
painiketta uudelleen.

LAMPAN DÖRREN LÅST

Lampen "Dörren låst" är tänd när dörren är helt stängd och maskinen är påslagen.
När knappen START trycks in på maskinen när dörren är stängd, blinkar lampen till och tänds sedan.
Om dörren inte är stängd fortsätter lampen att blinka.
Det finns en särskild säkerhetsanordning som förhindrar att dörren öppnas omedelbart efter att cykeln avslutats. Vänta två minuter efter att tvättcykeln avslutats och dörrlåsets lampa släcknat innan dörren öppnas. Sätt programväljaren i läge AV vid cykelns slut.



INDIKATOR FOR LUKKET LUGE

Indikatoren for lukket luge lyser, hvis lugen er helt lukket, og maskinen er tændt.
Når du trykker på START på maskinen, mens lugen er lukket, blinker indikatoren kortvarigt og begynder derefter at lyse.
Hvis lugen ikke er lukket, fortsætter indikatoren med at blinke.
En særlig sikkerhedsenhed forhindrer, at lugen kan åbnes umiddelbart efter endt vask. Vent 2 minutter, indtil indikatoren for den lukkede luge holder op med at lyse, inden lugen åbnes.
Når vasken er færdig, skal programvælgeren drejes til FRA.

LÅST DØR-LAMPEN

"Låst dør"-lampen lyser når døren er helt lukket og maskinen er PÅ.
Hvis du trykker på START mens døren er lukket, blinker lampen et øyeblikk før den tennes.
Hvis døren ikke er lukket, fortsetter lampen å blinke.
En spesiell sikkerhetsanordning forhindrer døren fra å kunne åpnes rett etter at vaskesyklusen er over. Vent i to minutter etter at vaskesyklusen er avsluttet og til Låst dør-lampen har slukket før du åpner døren.
Når vaskesyklusen er over, vrir du programvelgeren til AV.

KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.
Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania.
Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.
Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętła programatora na pozycję OFF.

DIGITAALINÄYTTÖ

Näytön merkkijärjestelmän avulla pystyt koko ajan seuraamaan pesuohjelman etenemistä:

1) PESULÄMPÖTILA

Kun pesuohjelma on valittu, suositeltua pesulämpötilaa ilmaiseva valo syttyy. Voit valita toisen lämpötilan lämpötilapainikkeella. Lämpötila näkyy näytössä.

2) LUUKUN MERKKIVALO

Kun Start/Tauko-painiketta painetaan, valo alkaa ensin vilkkua, minkä jälkeen se palaa pesuohjelman loppuun asti. Kaksi minuuttia pesuohjelman loppumisen jälkeen valo sammuu sen merkiksi, että luukun voi nyt avata.

3) LINKOUSNOPEUS

Ohjelman valitsemisen jälkeen näyttöön ilmestyy kyseisen ohjelman suurin mahdollinen linkousnopeus. Jokainen linkouspainikkeen painallus vähentää nopeutta 100 kierroksella minuutissa. Vähimmäisnopeus on 400 kierrosta minuutissa, mutta linkous voidaan poistaa painamalla linkouspainiketta toistuvasti.

4) AJASTIMEN MERKKIVALO Merkkivalo välkkyi, kun ajastin on ohjelmoitu.

"DIGITAL"-DISPLAY

Tack vare displayens indikatorsystem hålls du informerad om maskinens status:

1) TVÄTTEMPERATUR

När ett program har valts börjar relevant indikator lysa med rekommenderad tvätttemperatur. Välj en annan temperatur med knappen Temperature. Temperaturen visas på displayen.

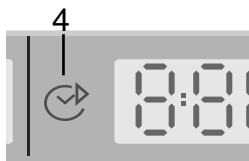
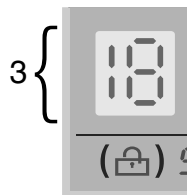
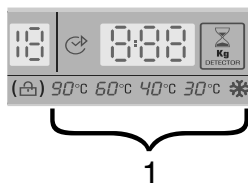
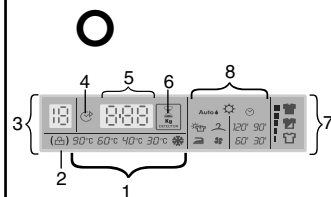
2) LUCKLAMPA

När knappen START/PAUS har tryckts in blinkar lampen först och lyser sedan med fast sken tills tvättprogrammet är slut. 2 minuter efter avslutat tvättprogram slocknar lampen för att visa att luckan nu kan öppnas.

3) CENTRIFUGERINGSHASTIGHET

När programmet har valts visas den maximala tillåtna centrifugeringshastigheten för det aktuella programmet på displayen. Om du trycker på centrifugeringsknappen sänks hastigheten med 100 varv/min för varje knapptryckning. Lägsta tillåtna hastigheten är 400 varv/min, men det är också möjligt att hoppa över centrifugeringen genom att trycka på knappen flera gånger.

4) LAMPA FÖR FÖRDRÖJD START Den blinkar när fördröjd start har ställts in.



DIGITAL-DISPLAY

Displayets indikatorsystem viser dig konstant maskinens status:

1) VASKETEMPERATUR

Når et program vælges, lyser den relevante indikator, som viser den anbefalede vasketemperatur. Når der vælges en anden temperatur ved hjælp af temperaturknappen, vises temperaturen på displayet.

2) LÅGE-INDIKATOR

Når du har trykket på START/PAUSE-knappen, blinker indikatoren først for derefter at holde op med at blinke og bliver ved med at lyse, indtil vasken er færdig. 2 minutter efter vasken er færdig, slukkes indikatoren for at vise, at lågen nu kan åbnes.

3) CENTRIFUGERINGSHASTIGHED

Når programmet er valgt, vises den maksimale centrifugeringshastighed for programmet i displayet. Hastighed reduceres med 100 omdr./min., hver gang du trykker på centrifugeringsknappen. Den lavest mulige hastighed er 400 omdr./min.. Du kan også udelade centrifugeringen ved at trykke på centrifugeringsknappen gentagne gange.

4) UDSKYD START-INDIKATOR Denne indikator blinker, når du har valgt udskyd start.

DIGITALT DISPLAY

Ved hjelp av indikatorsystemet på displayet kan du hele tiden få informasjon om maskinens status:

1) VASKETEMPERATUR

Når et program er valgt, lyser den relevante indikatoren og viser anbefalt vasketemperatur. Velg en annen temperatur med temperaturknappen, så vises temperaturen i displayet.

2) DØRLAMPE

Når du har trykket på START/PAUSE-knappen, blinker lampen først, før den lyser konstant til vasken er fullført. 2 minutter etter at vaskesyklusen er fullført, slukker lampen for å vise at døren kan åpnes.

3) SENTRIFUGERINGSHASTIGHET

Når programmet er valgt, vises den maskimalt tillatte sentrifugeringshastigheten for programmet på displayet. Hvis du trykker på sentrifugeringsknappen, reduseres hastigheten med 100 rpm for hvert trykk. Den tillatte minimumshastigheten er 400 rpm, eller du kan velge bort sentrifugeringen ved å trykke på knappen flere ganger.

4) LAMPE FOR FORSINKET START Denne blinker når du har angitt forsinket vaskestart.

WYŚWIETLACZ "DIGIT"

System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

1) TEMPERATURA PRANIA

Przy wyborze programu kontrolka podpowiada automatycznie zalecaną dla niego temperaturę prania. Za pomocą przycisku można ustawić inną temperaturę, o jej wartości poinformuje odpowiednia kontrolka.

2) Kontrolka DRZWICZEK

Po wciśnięciu przycisku START/PAUZA na początku kontrolka drzwiczek miga a potem pali się nieprzerwanie do końca cyklu prania. Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i w tedy można otworzyć drzwiczki

3) OBROTY WIRÓWKI

Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokazuje się maksymalna ustawiona prędkość wirowania. Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr/min. Minimalna prędkość wirowania to 400 obr/min. Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskając kilkakrotnie przycisk wirówki

4) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

5) PESUOHJELMAN KESTO
Kun pesuohjelma on valittu, näytössä näkyy täyden koneellisen vaatima pisin pesuaika, joka vaihtelee sen mukaan, mitä muita valintoja olet tehnyt.

Kun ohjelma on käynnistynyt, näytössä näkyy koko ajan jäljellä oleva pesuaika.

Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.

Jos on valittu automaattinen pesu/kuivausjakso, pesuvaiheen jälkeen näytöllä näkyy jäljellä oleva kuivausaika.

6) "Kg DETECTOR" merkkivalo (vain puuvillalle ja tekokuiduille tarkoitettujen pesuohjelmien yhteydessä) Tämä merkkivalo syttyy, kun anturi punnitsee pyykinä. "Kg DETECTOR" -valo on päällä pesuohjelman neljän ensimmäisen minuutin aikana laitteen laskiessa pyykkierälle sopivaa lopetusaikaa.

7) LIKAISUUSASTE

Kun ohjelma on valittu, merkkivalo osoittaa automaattisesti tälle ohjelmalle asetetun likaisuusasteen. Jos valitset jonkin muun likaisuusasteen, vastaava merkkivalo syttyy.

5) CYKELNS VARAKTIGHET
När ett program har valts visas längsta cykeltid för en full maskin, som kan variera beroende på vilka alternativ som väljs, automatiskt på displayen.

När programmet har startat hålls du hela tiden informerad om hur långt tid som återstår av programmet.

Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en

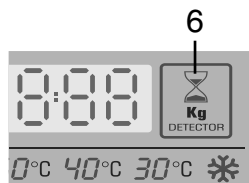
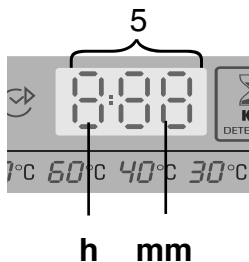
standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.

Om man har valt det automatiska tvätt/torkningsprogrammet visas, i slutet av diskningen, den tid som återstår av programmet.

6) Indikatoren "Kg DETECTOR" (endast aktiv för bomulls- och syntetprogrammet) Indikatoren börjar lysa när den intelligenta sensorn väger tvätten. Under de första 4 minuterna lyser lampan "Kg DETECTOR" medan tvättmaskinen beräknar tiden till cykelns slut beroende på tvätten.

7) GRAD AV NEDSMUTSNING

När programmet har valts visar indikatorlampan automatiskt graden av nedsmutsning inställd för det programmet. Om en annan grad av nedsmutsning väljs fänds den relevanta indikatorlampan.



5) PROGRAMVARIGHED
Når der er valgt et program, vises den maksimale programvarighed for en fuld maskine automatisk på displayet. Varigheden afhænger af de valgte indstillinger.

Når programmet er startet, kan du hele tiden se, hvor lang tid der er tilbage, før vasken er færdig.

Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigerer Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.

Ved markering af den automatiske vaske-/tørrecyklus, vil det tilbageværende tørretidsrum blive vist på displayet, når vaskefasen er afsluttet.

6) Indikatoren "Kg DETECTOR" (kun aktiv i vaskeprogrammerne til bomuld og syntetiske materialer) Denne indikator lyser, når den intelligente sensor registrerer vasketøjets vægt. I de første fire minutter af vaskecyklussen lyser indikatoren "Kg DETECTOR", mens vaskecyklussens sluttidspunkt beregnes på baggrund af den mængde vasketøj, der er i maskinen.

7) TILSMUDSNINGSGRAD

Når programmet er valgt, vil indikatoren også automatisk vise tilsmudsningsgraden for det valgte program. Vælges en anden tilsmudsningsgrad, vil den relevante indikator lyse.

5) VARIGHET PÅ VASKESYKLUS
Når et program er valgt, vises den maksimale syklusvarigheten for en full vask automatisk i displayet. Varigheten kan variere avhengig av hvilke funksjoner som er valgt.

Når programmet har startet, holdes du hele tiden informert om hvor lang tid som gjenstår av vaskesyklusen.

Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.

Hvis den automatisk vaske/tørkesyklusen er valgt, vil tørketiden som mangler til slutten av programmet vises på skjermen på slutten av vaskefasen.

6) "Kg DETECTOR" Indikator (aktiv bare i programmene for bomullsstoffer og syntetiske stoffer) Denne indikatoren lyser når smartføleren veier vasken. I de fire første minuttene av vaskeprogrammet lyser indikatoren mens tiden til endt syklus avhengig av vask telles ned.

7) SMUSSNIVÅ

Etter at programmet er valgt, viser indikatorlampen automatisk smussnivået som er angitt for dette programmet. Hvis man velger et annet smussnivå, vil den aktuelle indikatorlampe lyse opp.

5) DŁUGOŚĆ CYKLU
Przy wyborze programu zostaje automatycznie wyświetlony maksymalny czas prania z pełnym wsadem. Czas ten może ulec zmianie w zależności od opcji które zostaną wybrane.

Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostałym do końca cyklu.

Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

W razie ustawienia suszenia automatycznego po zakończeniu prania zostanie pokazany czas suszenia.

6) Kontrolka "Kg DETECTOR" (aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki) Podczas pierwszych 4 minut kontrolka "Kg DETECTOR" pozostaje zapalona a pralka oblicza czas pozostający do zakończenia cyklu w zależności od wielkości wsadu.

7) POZIOM ZABRUDZENIA

Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki.

8) KUIVAUSOHJELMAN OSOITTIMET

Osoittimet näyttävät minkälainen kuivausohjelma on valittu:

Automaattiohjelmat:
Kun valittuna on jokin kolmesta automaattiohjelmasta, pesukone-kuivausrumpu laskee tarvittavan kuivausajan ja tarvittavan jännöskosteuden pyykin ja valitun kuivaustyyppin mukaan. START-painikkeen painamisen jälkeen näyttö näyttää jäljellä olevan kuivausajan.
Pesukone laskee ohjelman kestoaajan
vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.



= Erittäin kuiva - kuivausohjelma (suositellaan pyyhkeille, kylpytalleille ja raskaille tekstiileille)



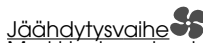
= Kaappikuiva-kuivausohjelma



= Silityskuiva-kuivausohjelma

HYÖDYLLISIÄ VINKKEJÄ:
30 minuutin kuivausohjelmaa suositellaan pienille (alle 1 kg:n) tai vain hieman kosteille pyykeille.
Pesukone-kuivausrumpu lopettaa ohjelman automaattisesti, kun pyykki on saavuttanut valitun kuivausasteen.
Jotta laite toimisi moitteettomasti, kuivausvaihetta ei pidä keskeyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä.

Ajastetut ohjelmat:
120 minuuttia - 90 minuuttia - 60 minuuttia - 30 minuuttia:
Niiden avulla voidaan valita ajastettuja kuivausohjelmia.



Merkkivalo palaa kymmenen minuutin ajan kunkin kuivausvaiheen viimeisen jäähdytysvaiheen aikana.

8) INDIKATORER FÖR TORKPROGRAM

Indikatorerna visar typen av torkprogram:

Automatiska program:
Väljer du ett av dessa tre automatiska program beräknar tvättmaskinen/torktummlaren den tid som krävs för torkning och den återstod av fukt som har visat, enligt lasten och vald torktyp.
När startknappen har tryckts ned visas den resterande torktiden på displayen.
Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.



= Extra torrt torkprogram (rekommenderas för handdukar, badrockar och skrymmande last)



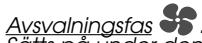
= Skåptorrt torkprogram



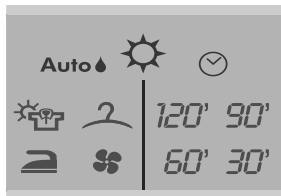
= Stryktorrt torkprogram

ANVÄNDBARA TIPS:
Torkprogrammet som tar 30 minuter rekommenderas för mindre last (lättare än 1 kg) eller lätt fuktad last.
Tvättmaskinen/torktummlaren avslutar programcykeln automatiskt när den uppnår vald torknivå.
Du använder apparaten på korrekt sätt om du undviker att avbryta torkprogrammet annat än i absolut nödfall.

Tidsinställda program:
120 minuter - 90 minuter - 60 minuter - 30 minuter:
De kan användas för att välja tidsinställda torkprogram.



Sätts på under den avslutande avsvalningen de sista tio minuterna av varje torkning.



8) TØRREPROGRAMMETS INDIKATORER

Indikatorerne visualiserer tørreprogramtypen:

Automatiske programmer:
Når du vælger et af disse 3 automatiske programmer, vil tørretumbleren beregne den nødvendige tid til tørring og den nødvendige restfugtighed i forhold til tøjmængde og valgt tørremåde.
Displayet vil vise det tilbageværende tørretidsrum efter tryk på knappen START.
Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigerer Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.



= Ekstra tørt tørreprogram (anbefales til håndklæder, badekåber og store tøjmængder)



= Skabstørt tørreprogram



= Strygetørt tørreprogram

NYTTIGE TIP:
Det 30 minutter lange tørreprogram anbefales til små mængder tøj (under 1 kg) eller til let fugtigt tøj.
Tørretumbleren stopper tørrecyklingen automatisk, når den ønskede tørhedsgrad er nået. Det er bedst ikke at afbryde tørreprogrammet, medmindre det er strengt nødvendigt, hvis maskinen skal kunne fungere korrekt.

Tidsindstillede programmer:
120 minutter - 90 minutter - 60 minutter - 30 minutter:
De kan bruges til at vælge tidsindstillede tørreprogrammer.

Afkølingsfase:
Er tændt i sidste del af afkølingsfasen, de sidste 10 minutter af hver tørring.

8) TØRKEPROGRAMINDIKATORER

Indikatorene viser typen tørkeprogram:

Automatiske programmer: Når du velger en av disse 3 automatiske programmene, vil maskinen beregne nødvendig tørketid.
Etter å ha trykket på STARTknappen, vil skjermen vise gjenværende tørketid.
Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.



= Ekstra tørt (anbefales for håndklær, morgenkåper og store/tykke plagg)



= Skaptørt



= Stryketørt

GODE RÅD:
Det 30 minutter lange tørkeprogrammet anbefales for små tøymengder (mindre enn 1 kg) eller lett fuktig tøy.
Maskinen avslutter syklusen automatisk når den kommer til det valgte tørkenivået.
For at maskinen skal fungere best mulig, bør du ikke avbryte tørkeprogrammet hvis det ikke er helt nødvendig.

Programmer med tidsinnstilling:
120 minutter - 90 minutter - 60 minutter - 30 minutter:
De kan brukes til å velge tørkeprogrammer med tidsinnstilling.

Avkjølingsfase:
Slås på i slutten av kjøleperioden, i de siste 10 minuttene av hver tørkefase.

8) KONTROLKI PROGRAMÓW SUSZENIA

Kontrolki pokazują rodzaj programu suszenia:

Programy automatyczne:
Po wyborze jednego z trzech programów automatycznych pralko-suszarka obliczy na podstawie ilości załadunku i typu wybranego suszenia czas potrzebny do wysuszenia białyny i żądany stopień wilgotności białyny po wysuszeniu.
Po wciśnięciu START wyświetlacz pokaże pozostały czas suszenia.
Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.



= "Program" Extra suszenie (wskazany dla odzieży z warstwą gąbki, szlafroków kąpielowych i dużych załadunków)



= Program "Gotowe do szaty"



= Program "Gotowe do prasowania"

UŻYTECZNE RADY
Dla małych załadunków (poniżej 1 kg), albo dla białyny lekko wilgotnej zaleca się program suszenia w temperaturze 30°C.
Pralko-suszarka zakończy cykl automatycznie po osiągnięciu wybranego stopnia suszenia.
Dla dobrego funkcjonowania pralko-suszarki zaleca się nie przerywać fazy suszenia, jeśli nie jest to bezwzględnie konieczne.

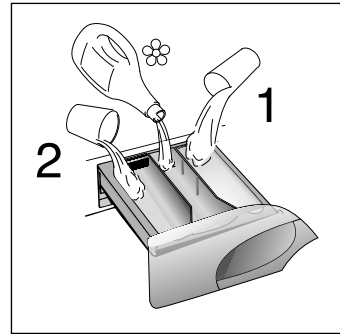
Programy na czas:
120' - 90' - 60' - 30'
Służą także do ustawiania programów suszenia na czas.



Kontrolka zapala się w fazie końcowej chłodzenia, w ostatnich 10 minutach każdego programu suszenia.

OHJELMATAULUKKO

Ohjelmataulukko	OHJELMAN- VALITSIN VALITTUNA:	TÄYTTÖ- MÄÄRÄ MAX kg	SUOSITELTAVA LÄMPÖTILA °C	■ KORKEIN LÄMPÖTILA °C	PESUAINEKOTELO		
					2		1
Valko-kirjopyykki Puuvilla, Pellava, + esipesu	1)  + P ★	8	60°	Maks: 90°	●	●	●
Puuvilla, Pellava, Kestävät sekoitteet, Kirjopyykki,	1)  ** ★	8	40°	Maks: 60°	●	●	
Sekoitetekstiilit ja tekokuidut Polyamidi, Polyesteri, Puvillasekoitteet	1)  ★	4	40°	Maks: 50°	●	●	
Hienopyykki		2,5	40°	Maks: 40°	●	●	
Konepesun kestävä villa		2	40°	Maks: 40°	●	●	
Käsipesu		1,5	30°	Maks: 30°	●	●	
Huuhtelu	★ 	-	-	-	△	●	
Nopea linkous	★ 	-	-	-			
Tyhjennys		-	-	-			
"Mix & Wash System" ohjelma	MIX & WASH ★	8	40°	Maks: 40°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 14 min pikaohjelma	2) Rapid  14' - 30' - 44'	1,5	30°	Maks: 30°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 30 min pikaohjelma		2,5	30°	Maks: 40°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 44 min pikaohjelma		3,5	30°	Maks: 40°	●	●	
Kaikki yllämainitut	★ 	4	30°	Maks: 40°	●	●	
Sekapyykki - Kivaus		2,5	-	-			
Puuvilla - Kivaus		5	-	-			
Puuvilla - Sekapyykki	Rapid  +  59'	1,5	30°	Maks: 30°	●	●	



Huom!

Jos kyseessä on erittäin likainen pyykki, suositeltava täyttömäärä on 4 kg.

Tietoa testilaboratorioille
(Standardin EN 50229 mukaisesti)
Pesu

Käytä **-ohjelmaa valitsemalla suurin likaisuusaste, suurin linkousnopeus ja 60 °C:n lämpötila. Ohjelmaa voidaan myös kokeilla alemmalla lämpötilalla.

Kuivatus

Ensimmäinen kuivatus 5 kilolle (pyykissä on tyynyliinoja ja käsipyyhkeitä) valitsemalla puuvillan kuivausohjelma () kaappikuiva ().
Toinen kuivatus 3 kilolle (pyykissä on kolme lakanaa ja käsipyyhkeitä) valitsemalla puuvillan kuivausohjelma (), 120 minuuttia (120').

Linkousnopeutta voidaan myös vähentää pyykille sopivaksi tai hellävarainen pyykki voidaan jättää linkoamatta.

* Automaattikuivauksen ohjelmat.

- 1) Voit valita edellä kuvattujen ohjelmien keston ja voimakkuuden Likaisuusaste-painikkeen avulla.
- 2) Kun ensin valitset 14 minuutin pikapesun ohjelmanvalitsinpainikkeella, voit valita 14:n, 30:n tai 44 minuutin pesuohjelman LIKAISUUSASTE-painikkeella.



Pesulämpötila-painiketta painamalla voidaan valita mikä tahansa enimmäislämpötilaa alempi lämpötila.

Kun vain osassa pyykkiä on tahroja, jotka täytyy käsitellä valkaisuaineella, tahran esipesu voidaan tehdä pesukoneessa.

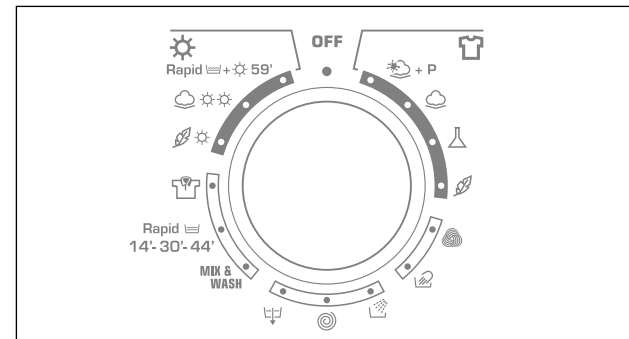
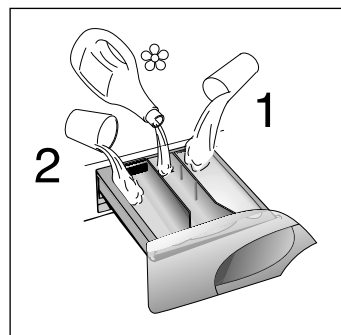
Kaada valkaisuainetta nestemäisen valkaisuaineen kaukaloon, jonka olet asettanut pesuainekaukalon osaan "2", ja valitse huuhtelun erikoisohjelma ().



Kun tämä vaihe on ohi, käännä ohjelmanvalitsin "OFF"-asentoon, lisää loput pyykistä ja jatka normaalia pesua parhaiten sopivalla ohjelmalla.

PROGRAM TABELL

Tvättprogram	PROGRAM-VÄLJARE PÅ:	TVÄTTMÄNGD MAX kg	REKOMMENDERAD TEMPERATUR °C	MAXTEMPERATUR °C	TVÄTTMEDELSFACK		
					2		1
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne med förtvätt	1) *  + P	8	60°	Opp Till: 90°	●	●	●
Tåligt blandmaterial Bomull, Kulörtvätt	1) *  **	8	40°	Opp Till: 60°	●	●	
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	1) * 	4	40°	Opp Till: 50°	●	●	
Fintvätt Skontvätt		2,5	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Ullprogram		2	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Handtvätt		1,5	30°	Opp Till: 30°	●	●	
Sköljningar	* 	-	-	-	△	●	
Snabbcentrifugering	* 	-	-	-			
Utpumpning		-	-	-			
Programmet "Mix & Wash System"	MIX & WASH *	8	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 14 minuters snabbtvätt	2) Rapid  14' - 30' - 44'	1,5	30°	Opp Till: 30°	●	●	
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 30 minuters snabbtvätt		2,5	30°	Opp Till: 40°	●	●	
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 44 minuters snabbtvätt		3,5	30°	Opp Till: 40°	●	●	
Alla ovannämnda	* 	4	30°	Opp Till: 40°	●	●	
Blandat - Torkning		2,5	-	-			
Bomull - Torkning		5	-	-			
Bomull - Blandat	Rapid  +  59'	1,5	30°	Opp Till: 30°	●	●	



OBS!:

Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 4 kg.

Information för testlaboratorier (Ref. EN 50229 normer)

Tvätt

Använd programmet ** med maximal smutsighetsgrad inställd, högsta centrifugfart och en temperatur på 60°C.
Programmet rekommenderas även för test med en lägre temperatur.

Torkning

Första torkning med 5kg (innehåll: örngott och handdukar) välj torkprogrammet för bomull () skåptorr (**2**).
Andra torkning med 5kg (innehåll: 3 lakan och handdukar) välj torkprogrammet för bomull () 120 minuter (**120'**).

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.

* Program för automatisk torkning.

1) Program som visas kan du ställa in varaktigheten och intensiteten med hjälp av knappen för smutsighetsgrad.

2) Om du väljer snabbprogrammet 14' med programratten och använder knappen "SMUTSIGHETSGRAD" kan du välja mellan 3 olika programlängder: 14', 30' och 44'.

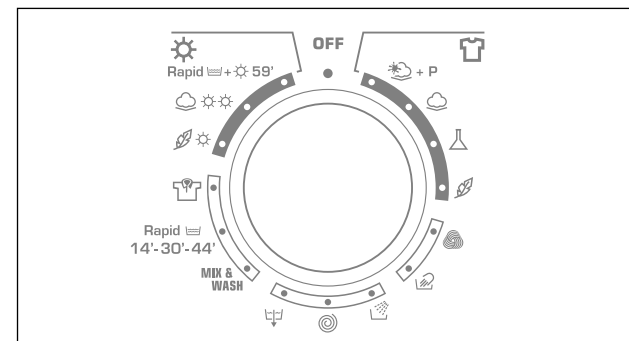
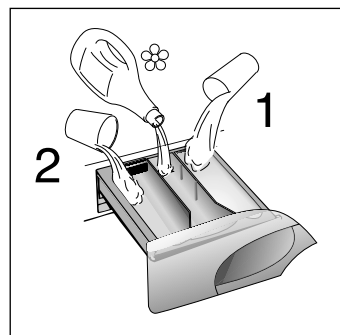
■ Om du trycker på knappen för tvätttemperatur kan du tvätta i valfri temperatur som är lägre än den tillåtna maxtemperaturen.

△ Om bara ett begränsat antal artiklar har fläckar som kräver behandling med blekmedel går det att ta bort en fläck i förväg i tvättmaskinen.
Håll blekmedlet i behållaren för flytande blekmedel som finns i facket som är märkt "2" i tvättmedelsluckan och ställ in programmet på "SKÖLJNING" ().

När detta är utfört vrid du programknappen till "OFF", lägger i resten av textilierna och fortsätter med ett vanligt tvättprogram.

PROGRAM OVERSIGT

Vaskeprogrammer:	PROGRAM VÆLGEREN PÅ:	FYLDNIG MAX kg	ANBEFALET TEMPERATUR °C	MAKSIMAL TEMPERATUR °C	FYLDNING I SÆBESKUFFE		
					2		1
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned med forvask	1) * + P	8	60°	Op Til: 90°	●	●	●
Bomuld, Blandet, Kraftigt, Kulørt vask	1) * **	8	40°	Op Til: 60°	●	●	
Skånevask Syntetiske Stoffer Bomuld Blandet, Syntetisk	1) *	4	40°	Op Til: 50°	●	●	
Ekstra Finvask Skånevask		2,5	40°	Op Til: 40°	●	●	
Uldvask		2	40°	Op Til: 40°	●	●	
Håndvask		1,5	30°	Op Til: 30°	●	●	
Skylninger	*	-	-	-	△	●	
centrifugering	*	-	-	-			
Udpumpning		-	-	-			
Programmet "Mix & Wash System"	MIX & WASH *	8	40°	Op Til: 40°	●	●	
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 14 minutter quick vask	2) Rapid 14' - 30' - 44'	1,5	30°	Op Til: 30°	●	●	
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 30 minutter quick vask		2,5	30°	Op Til: 40°	●	●	
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 44 minutter quick vask		3,5	30°	Op Til: 40°	●	●	
Sart, Blandet, Syntetisk	*	4	30°	Op Til: 40°	●	●	
Blandet - Tørring		2,5	-	-			
Bomuld - Tørring		5	-	-			
Bomuld - Blandet	Rapid + 59'	1,5	30°	Op Til: 30°	●	●	



Vigtige noter:

Hvis der er tale om usædvanligt snævt Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 4 kg.

Oplysninger møntet på testlaboratorier
(Ref. Standard EN 50229)

Vask

Anvend programmet ** med markering af maksimal tilsmudsgrad, maksimal centrifugeringshastighed og en temperatur på 60°C. Programmet anbefales også til tests ved en lavere temperatur.

Tørring

Første tørring med 5kg (bestående af: pudebetræk og håndklæder) og markering af bomuldstørreprogrammet () skabstør (2). Anden tørring med 3kg (bestående af: 3 lagner og håndklæder) og markering af bomuldstørreprogrammet () 120 minutter (120').

* Programmer med automatisk tørring.

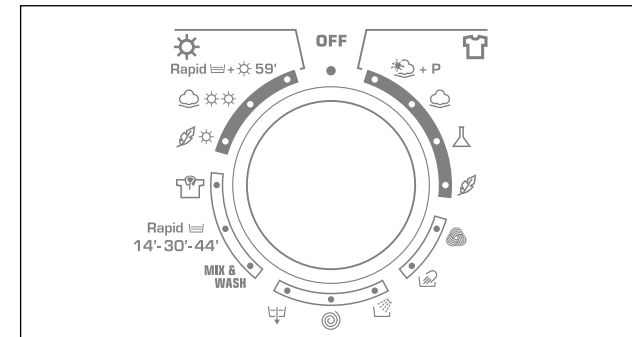
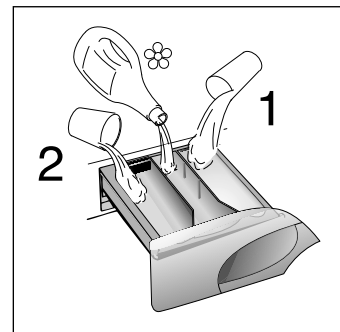
- 1) Du kan tilpasse vaskens varighed og intensitet for de viste programmer ved at bruge tilsmudsningsskappen.
 - 2) Når du har valgt kvikvaskprogrammet af 14 minutters varighed med programvælgeren, kan du vælge mellem de tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med knappen TILSMUDSNING.
- Når du trykker på vasketemperaturknappen, kan du vaske ved enhver temperatur, der er lavere end den maksimalt mulige.

△ Når det kun er et begrænset antal artikler, der har pletter, der kræver behandling med flydende blegemiddel, kan forbehandling ske i vaskemaskinen. Hæld blegemidlet i den beholder til flydende blegemiddel, der er sat i rum "2" i sæbeskuffen, og vælg tillægsprogrammet "SKYL" ().

Når programmet er færdigt, skal De dreje programvælgeren hen på "OFF" og lægge resten af tøjet i maskinen og fortsætte med en normal vask på det relevante program.

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

Vaskeprogrammer:	PROGRAM VELGEREN PÅ:	MAKS. VEKT kg	ANBEFALT TEMPERATUR °C	HØYESTE TILLATTE TEMPERATUR °C	BRUK AV VASKEMIDDEL		
					2		1
Motstandskyktige stoffer Bomull, lin med forvask	1)  + P *	8	60°	Opp Til: 90°	●	●	●
Bomull, blandet motstandskyktighet, Kulørt vask	1)  ** *	8	40°	Opp Til: 60°	●	●	
Blandete og syntetiske stoffer Bomull, blandete og syntetiske stoffer	1)  * *	4	40°	Opp Til: 50°	●	●	
Svært ømtålige stoffer Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)		2,5	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Ullvask		2	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Håndvask		1,5	30°	Opp Til: 30°	●	●	
Skylninger	* 	-	-	-	△	●	
Høy sentrifugerings- hastighet	* 	-	-	-			
Utpumping		-	-	-			
blandingsvask programmet	MIX & WASH *	8	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Motstandskyktige stoffer Blandete og syntetiske stoffer 14 minutter hurtigvask	2) Rapid  14'- 30'- 44'	1,5	30°	Opp Til: 30°	●	●	
Motstandskyktige stoffer Blandete og syntetiske stoffer 30 minutter hurtigvask		2,5	30°	Opp Til: 40°	●	●	
Motstandskyktige stoffer Blandete og syntetiske stoffer 44 minutter hurtigvask		3,5	30°	Opp Til: 40°	●	●	
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	* 	4	30°	Opp Til: 40°	●	●	
Blandet - Tøking		2,5	-	-			
Bomull - Tøking		5	-	-			
Bomull - Blandet	Rapid  +  59'	1,5	30°	Opp Til: 30°	●	●	



Merk

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 4 kg.

Informasjon for prøvelaboratoriene
 (Ref. EN 50229 Standarder)
Vasking

Bruk programmet ** med maksimal skittenhetsgrad valgt, maksimal sentrifugehastighet og en temperatur på 60°C.
 Dette programmet anbefales også for test med lavere temperatur.

Tøking

Første tørking med 5 kg (lasten består av: putevar og håndklær) ved å velge tørkeprogrammet for bomull ( skaptørt (2)).
 Andre tørking med 3 kg (lasten består av: 3 laken og håndklær) ved å velge tørkeprogrammet for bomull ( 120 minutter (120')).

Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarfe vaske programmene.

* Programmer for automatisk tørking.

1) Du kan justere varighet og intensitet for de viste programmene ved hjelp av knappen for skittenhetsgrad.

2) Når hurtigprogrammet på 14 minutter er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige proglengder på 14, 30 og 44 minutter med knappen for skittenhetsgrad.

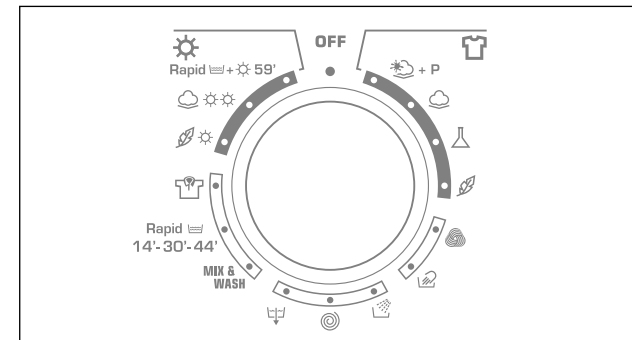
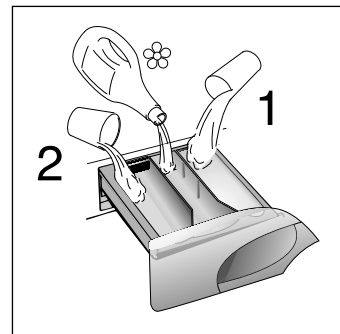
■ Hvis du trykker på knappen for vasketemperatur, er det mulig å vaske ved en hvilken som helst temperatur som er lavere enn den tillatte maksimaltemperaturen.

△ Når bare en del av vasketøyet har flekker som krever behandling med flytende blekemiddel, kan tøyet forbehandles i vaskemaskinen.
 Hell blekemiddelet i beholderen for flytende blekemiddel, som er satt inn i rommet merket "2" i såpeskuffen, og velg det spesielle "SKYLLE"-programmet (.

Når programmet er avsluttet, vri programvelgeren til "AV", legg i resten av tøyet og velg et normalprogram som passer til den aktuelle tøyvasken.

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów	POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	TEMPERATURA ZALECANA °C	TEMPERATURA MAKSYMALNA °C	ŚRODEK PIORĄCY		
					2		1
Materiały wytrzymałe bawełna, len Z praniem wstępnym	1) *  + P	8	60°	Do: 90°	●	●	●
bawełna, len mieszane wytrzymałe, kolory	1) *  **	8	40°	Do: 60°	●	●	
Materiały mieszane i syntetyczne bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	1) * 	4	40°	Do: 50°	●	●	
Bardzo delikatne materiały		2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Wełna przeznaczona do prania w pralce		2	40°	Do: 40°	●	●	
Pranie ręczne		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Płukanie	* 	-	-	-	△	●	
Szybkie wirowanie	* 	-	-	-			
Tylko odprowadzanie wody		-	-	-			
PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	MIX & WASH *	8	40°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 14'	2) Rapid  14' - 30' - 44'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 30'		2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 44'		3,5	30°	Do: 40°	●	●	
mieszane, delikatne syntetyczne	* 	4	30°	Do: 40°	●	●	
Mieszane - Suszenie		2,5	-	-			
Bawełna - Suszenie		5	-	-			
Bawełna - Mieszane	Rapid  +  59°	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 4 kg bielizny.

Informacja dla laboratorium badawczych (norma EN 50229)
Pranie

Zastosować program ** wybierając maksymalny stopień zabrudzenia, maksymalne obroty wirowania i temperaturę 60°C. Program jest zalecany także do testów porównawczych dla niższych temperatur.

Suszenie

Pierwsze suszenie wykonane przy 5kg (wsad = poszewki i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (  ) gotowe do szafy (2). Drugie suszenie wykonane przy 3kg (wsad = 3 prześcieradła i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (  ) i 120 minut (120').

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

* Programy przystosowane do suszenia automatycznego.

- 1) Dla wskazanych programów można, za pomocą przycisku Poziom Zabrudzenia, regulować długość i intensywność prania.
- 2) W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

■ Wciskając przycisk Temperatury można zmniejszać temperaturę prania w stosunku do maksymalnej ustawionej.

△ Jeśli tylko niektóre sztuki bielizny wymagają usunięcia plam środkami wybielającymi można wykonać wstępne odplamianie w pralce. Należy włożyć do przedziatu „2” w pojemniku na detergenty specjalny zbiorniczek, wlać do niego płyn wybielający i ustawić program „PŁUKANIA” (). Po zakończeniu tego programu należy ustawić pokrętkę programatora na pozycji "OFF", dodać pozostałe sztuki bielizny i rozpocząć normalne pranie na wybranym programie.

KAPPALE 8

OHJELMAN
VALINTA

Pesukoneessa on erilaista ohjelmaryhmää , jolloin kullekin tekstiilitypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma. Ohjelmaryhmässä on erilainen käyntirytmi, pesulämpötila , ohjelmankulku ja - kesto.

VALKO- JA KIRJOPYYKKI

Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous , jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pesuveden hidas jäähdytys estää rypistymistä. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

SEKOITETEKSTIILIT JA
TEKOKUIDUT

Varsinaisessa pesussa tässä ohjelmaryhmässä oma käyntirytmi. Kolme huuhtelua korkeassa vesimäärässä ovat hellävaraisia ja takaavat hyvän huuhtelutuloksen.

HIENOPYYKKI

Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille. Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

VIT- OCH KULÖRTVÄTT

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat. Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

BLAND- OCH
SYNTEPMATERIAL

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.

FINTVÄTT

Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.



KAPITEL 8

VALG AF
PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine forskellige program-områder. (se programoversigt).

NORMAL VASK - KOGEVASK -
NORMALE TEKSTILER

Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkøling af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

FINVASK - SYNTETISK VASK

Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

EKSTRA FIN VASK -
ULDPROGRAM

Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler.

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

SOLIDE STOFFER

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomsentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maksimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

BLANDEDE OG SYNTETISKE
STOFFER

Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

SÆRLIG ØMFINTLIGE STOFFER

Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer. Vasking og skylling skjer med høy vannstand for å sikre de beste resultater.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

MATERIAŁY Z WTÓKIEN
MIESZANYCH I
SYNTECYCZNYCH

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniczenia pranych tkanin.

MATERIAŁY WYJĄTKOWO
DELIKATNE

Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

FI

WOOLMARK-OHJELMA

WOOLMARK-hyväksytty ja -sertifioitu villapesuohjelma pesee villatuotteet täydellisen puhtaksi ja käsittelee niitä hellävaraisesti. Ohjelmassa on erittäin hellävarainen käyntirytm, 40 °C pesulämpötila, 3 huuhtelua ja hellävarainen linkous.

KÄSIPESU 30°

Tässä pesukoneessa on myös hellävarainen käsipesu-ohjelma. Tämä ohjelma mahdollistaa konepesun sellaisillekin vaatteille, joissa on pesumerkintä "Vain käsipesu sallittu". Ohjelman pesulämpötila on 30°C ja siihen kuuluu 3 huuhtelua ja lyhyt linkous.

ERITYINEN HUUHTELUOHJELMA

Tämä ohjelma tekee kolme huuhtelua ja välilinkoukset (jotka voi estää vastaavalla painikkeella). Sitä voidaan käyttää minkä tahansa pyykin huuhtelemiseen, esimerkiksi käsipesun jälkeen.

Tätä ohjelmaa voidaan käyttää valkaisuohjelman (katso pesuohjelmataulukkoa).

ERITYINEN NOPEA LINKOUS - OHJELMA

NOPEA LINKOUS linkoaa enimmäisnopeudella (jota voi hidastaa vastaavalla painikkeella).

VEDEN TYHJENNYS OHJELMA

Tämä ohjelma tyhjentää veden rummusta.

SV

YLLEPROGRAMMET

Yllervättcykeln har godkänts och certifierats av WOOLMARK. Därför garanteras en fullständig rengöring utan skador på plaggen. Detta program innehåller alternativa rotations- och blötningsfaser, 40 °C tvätttemperatur, 3 sköljningar och en skonsam centrifugering.

HANDTVÄTT 30°

Tvättmaskinen har också ett "handtvättprogram" som kan användas om plaggets tvättråd visar "bara Handtvätt". Programmet innehåller skontvätt 30 grader därefter 3 skonsamma sköljningar med en svag centrifugering.

SPECIALPROGRAMMET "SKÖLJNING"

Programmet genomför tre sköljningar med en direkt efterföljande centrifugering (som kan saktas ner eller utslutas med en knapp). Det kan användas för att skölja alla typer av textilier, till exempel handdukar.

Programmet kan också användas vid blekning (se tabellen över tvättprogram).

SPECIALPROGRAMMET "SNABB CENTRIFUGERING"

Programmet för snabb centrifugering genomförs med maximal centrifugering (hastigheten kan sänkas med en knapp).

UTPUMPNINGSPROGRAM

Detta program pumpar bara ut vattnet.



DA

ULDPROGRAM

Uldvaskeprogrammet er godkendt og certificeret af WOOLMARK. Derfor garanteres en fuldstændig rensning uden skader på tøjet. Dette program indeholder vaskebevejelser og opblødningsfaser, 40 °C vasketemperatur, 3 skyllinger og skånsom centrifugering.

HÅNDVASK 30°

Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøjets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder svag vask ved 30 grader efterfulgt af 3 skånsomme skyllinger med en svag centrifugering.

TILLÆGSPROGRAMMET SKYL

Under dette program udføres 3 skyllinger med mellemliggende centrifugeringer (der kan reduceres eller annulleres vha. den relevante knapp). Programmet kan bruges til skylning af alle stofftyper, f.eks. kan det anvendes efter Håndvask.

Programmet kan også bruges som en del af blegningsforløbet (se programoversigt).

TILLÆGSPROGRAMMET CENTRIFUGERING

Programmet Centrifugering udfører en maksimal centrifugering (der kan reduceres vha. den relevante knapp).

UDPUMPNING ALENE

Dette program vil alene pumpe vandet ud af tromlen.

NO

ULL-PROGRAM

Ullprogrammet er godkjent og sertifisert av WOOLMARK. Det vasker ullplaggene fullstendig rene og behandler dem skånsomt. Dette program inneholder veksling mellom vasking og bløtlegging, 40 °C vasketemperatur, 3 skyllinger og skånsom sentrifugering.

HÅNDVASK 30°

Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøyets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet inneholder skånsom vask ved 30 grader etterfulgt av 3 skånsomme skyllinger med en svag sentrifugering.

SPEIELT "SKYLLE"-PROGRAM

Dette programmet utfører tre skyllinger med mellomcentrifugering (sentrifugeringen kan reduseres eller utelates ved å trykke på den riktige knappen). Det kan benyttes til skylling av alle typer tekstiler, også ved håndvask.

Dette programmet kan også benyttes som blekeprogram (se tabell for vaskeprogrammer).

SPEIELT PROGRAM FOR "HØY SENTRIFUGERINGSFASTIGHET"

Programmet "HØY SENTRIFUGERINGSFASTIGHET" utfører sentrifugering på maksimumshastighet (hastigheten kan reduseres ved å trykke på den riktige knappen).

KUN TØMMING

Dette programmet vil kun tømme vannet ut av trommelen.

PL

PROGRAM WEŁNA

Dzięki specjalnemu cyklowi WOOLMARK tkaniny z czystej wełny są prane dogłębnie

a jednocześnie włókna wełniane są dobrze chronione.

W cyklu tym następują po sobie na przemian cykle prania i cykle pauzy, przy temperaturze maksymalnej 40°C. Cykl kończy 3 płukania i delikatne odwirowanie.

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”

Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

Program ten może też być używany do ODPŁAMIANIA. (patrz tabela programów.)

PROGRAM SPECJALNY „SZYBKE WIROWANIE”

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

"MIX & WASH" -OHJELMA

Tämän on **Candyn** erikoisominaisuus, joka antaa käyttäjälle kaksi suurta etua:

- Erityyppistä pyykkiä voidaan pestä yhdessä (esimerkiksi puuvillaa ja syntetettisiä kuituja jne.) KESTÄVÄT VÄRIT.
- Pesussa voidaan säätää huomattavasti energiaa.

Mix & Wash -ohjelman lämpötila on 40 °C ja siinä on vaihtelevasti tehokkaita jaksoja (rumpu pyörii) ja staattisia jaksoja (pyykki likoaa lepotilassa) ja kesto-ohjelma, joka kestää melkein 2 tuntia. Energiankulutus koko ohjelman aikana on vain 850 W/h.

Tärkeää:

- Uudet värilliset vaatteet pitää pestä erikseen ensimmäisellä kerralla.
- Älä koskaan sekoita **VÄRIÄ PÄÄSTÄVÄÄ PYYKKIÄ**.

PROGRAMMET "MIX & WASH SYSTEM" (BLANDA & TVÄTTA)

Det här är en exklusiv funktion i **Candy-systemet** som ger två betydande fördelar:

- Det går att tvätta olika typer av textilier på en gång (till exempel bomull + syntetmaterial etc.), färgäta textilier.
- Tvätten sker på ett energibesparande sätt.

Programmet **Mix & Wash** utförs vid en temperatur på 40 °C, med omväxlande dynamiska faser (trumman vänder) och stillastående faser (textilierna blötläggs i viloläge) under nästan 2 timmar. Energiförbrukningen för hela cykeln är bara 850 W/h.

Viktigt!

- Nya färgade textilier måste tvättas separat första gången.
- Kom ihåg att **aldrig blanda textilier som INTE ÄR FÄRGÄKTA**.

MIX & WASH**PROGRAMMET "MIX & WASH SYSTEM"**

Dette er et eksklusivt **Candy-system**, der indeholder to store fordele for brugeren:

- vask af forskellige materiale typer samtidigt (f.eks. bomuld + syntetiske materialer osv...) FARVEÆGTE.
- energibesparende vask.

Programmet **Mix & Wash** har en temperatur på 40°C og forskellige dynamiske faser (tromlen, der roterer) til statiske faser (materiale, der er i blød) med en programvarighed på næsten 2 timer. Energiforbruget for det samlede forløb er kun 850 W/t.

Vigtigt:

- den første vask af ikke farveægte materialer skal ske separat,
- **bland aldrig IKKE FARVEÆGTE materialer.**

"BLANDINGSVASK" - PROGRAMMET ("MIX & WASH SYSTEM")

Dette er et eksklusivt **Candy-system** som gir brukeren 2 store fordeler:

- vasking av ulike VASKEEKTE tekstiltypene samtidig (f.eks. bomull + syntetiske stoffer osv.)
- vasking med betydelig energisparing.

"Blandingsvask"-programmet har en temperatur på 40 °C og en blanding av dynamiske faser (når trommelen går rundt) og statiske faser (tøyet ligger i bløt når trommelen står stille). Det varer i nesten 2 timer. Energiforbruket for hele programmet er bare 850 W/h.

Viktig:

- kulørt tøy bør vaskes separat de første gangene
- **IKKE VASKEEKTE tøy i ulike farger må aldri vaskes sammen**

PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM"

Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) NIE FARBUDĄCE.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „**Mix and Wash**" ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 2 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących.**

PIKAPESU

Kun ensin valitset "14'-30'-44" pikapesun ohjelman valitsinpainikkeella, voit valita 14:n, 30:n tai 44 minuutin pesuohjelman LIKAISUUSASTE-painikkeella. Lisätietoa ohjelmista on ohjelmataulukossa. Pikapesuohjelmalla pestäessä neuvomme käyttämään pesuainetta vain 20 % paketissa suositellusta määrästä.

PAITAOHJELMA

Tämä ohjelma on täydellinen pesuohjelma paitojen pesua varten. Rummun erityisen kierrosrytmin ja vesitason ansiosta varsinainen pesuohjelma ja huuhtelu antavat parhaat mahdolliset tulokset. Ohjelman maksimilämpötila on 40 °C ja se päättyy kolmeen huuhtelujaksoon ja lyhyeen linkoukseen.

KUIVAUS SEKAPYYKKI

Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

KUIVAUS PUUVILLA

Valiko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävätkuidut

PIKA 59'

Täydellinen pikapesu- ja kuivausohjelma, joka kestää vain 59 minuuttia. Tällä ihanteellisella ohjelmalla saat kuivia, raikkaita ja suoraan päälle pantavia vaatteita heti kun ohjelma on päättynyt.

- Enimmäistäyttömäärä: 1,5 kg (esim. 4 paitaa)

- Vain hieman likaantuneet tekstiilit (puuvilla- ja sekoitekankaat)

Pesuaineen tuhlauksen välttämiseksi on tässä ohjelmassa suositeltavaa käyttää vähemmän pesuainetta kuin tavallisessa pesuohjelmassa.

SNABBPROGRAM

Om du väljer snabbprogrammet "14'-30'-44" med programratten och använder knappen "SMUTSIGHETSGRAD" kan du välja mellan 3 olika programlängder: 14', 30' och 44'. Mer information om de här programmen finns i programtabellen. När du väljer snabbprogrammet rekommenderar vi att du endast använder 20 % av den rekommenderade mängden på tvättmedelsförpackningen.

SKJORTPROGRAM

Detta är ett komplett tvättprogram för skjortor. Det bästa resultatet för huvudtvätt och sköljning uppnås med hjälp av trummans rörelse och vattennivån i denna. Programmet har en maximal temperatur på 40°C och avslutas med tre sköljningar och en kort centrifug.

TORKNING BLANDAT

Syntet - och blandmaterial

TORKNING BOMULL

Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

RAPID 59'

Ett komplett tvätt- och torkprogram som endast håller på i 59 minuter. Detta är ett idealiskt program om man vill ha rena, fräscha kläder som kan tas på så fort programmet är klart.

- Maximal last: 1,5 kg (4 skjortor t.ex.)

- Lättsmutsade textilier (bomull och blandade textilier)

Vid användning av detta program rekommenderar vi att man minskar mängden tvättmedel (i förhållande till den normala mängden), för att undvika onödigt slöseri.

Rapid  14' - 30' - 44'



Rapid  +  59'

KVIKVASKPROGRAM

Når du har valgt kvikvaskprogrammet af "14'-30'-44" varighed med programvælgeren, kan du vælge mellem de tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med knappen TILSMUDSNING. Oplysninger om disse programmer kan findes i programoversigten. Bemærk, at det ved brug af kvikvaskprogrammet anbefales, at du kun bruger 20 % af de anbefalede mængder, der er angivet på vaskemiddelpakningen.

"SKJORTE" PROGRAM

Dette program formidler en komplet skjortevaskcyklus. Hovedvask og skylning giver det bedste resultat i kraft af tromlens drejerhythme og i kraft af vandniveauet. Programmet har en maksimal temperatur på 30°C og afsluttes med 3 skylninger og en kort centrifugering.

TØRRING BLENDET

Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

TØRRING BOMULD

Bomud, lagener, pudevær, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

RAPID 59'

Et komplet hurtigvask- og tørrecyklus, der kun varer 59'. Dette program er ideelt ved behov for tørt, friskt og brugsklart tøj straks efter cyklussens afslutning.

- Maksimalvægt: 1,5 kg (4 skjorter, for eksempel)

- Lette snavsede tekstiler (bomuld og blandings tekstiler)

Det anbefales at reducere vaskemiddeldoseringen ved brug af dette program (i forhold til den almindelige dosering), med henblik på at undgå spild af vaskemiddel.

HURTIGPROGRAM

Når hurtigprogrammet på "14'-30'-44" er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med knappen for skittenhetsgrad. Mer informasjon om disse programmene finnes i programtabellen. Vi gjør oppmerksom på at vi anbefaler å bruke bare 20 % av den anbefalte mengden på vaskemiddelpakken når et hurtigprogram brukes.

PROGRAM FOR "SKJORTER"

Dette programmet har en komplett vaskesyklus for skjorter. Hovedvasken og skyllingen gir de beste resultater takket være rotasjonsrytmen til trommelen og vannstanden. Programmet har en maksimumstemperatur på 40°C og avsluttes med 3 skyllinger og en kort sentrifuge.

TØRKING BLENDET

Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

TØRKING BOMULL

Bomull, frotté, lintøy osv..

RAPID 59'

En fullstendig ekspress vaske- og tørkesyklus varer bare 59 minutter. Dette er et ideelt program for å få tørre, rene klær som er klare til å ha på seg så snart syklusen er ferdig.

- Maksimal lastekapasitet: 1,5 kg (for eksempel 4 skjorter)

- Mindre skitne klær (bomull og blandings tekstiler)

Med dette programmet anbefaler vi at du reduserer mengden vaskemiddel (i forhold til vanlig mengde), for å unngå sløsing av vaskemiddel.

PROGRAM SZYBKIE

W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'. W tabeli programów zamieszczone są wskazania dla każdego z programów szybkich. W programach szybkich należy stosować znacznie mniej detergentów, tylko około 20% ilości podanych na opakowaniu.

PROGRAM KOSZULE

Kompletny cykl prania dla koszul. Pranie i płukanie jest zoptymalizowane w zakresie obrotów bębna oraz poziomu wody. Program osiąga temperaturę maksymalną 40°C i kończy się trzema płukaniem i delikatnym wirowaniem.

SUSZENIE "MIESZANE"

Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/bawełnianych), syntetycznych.

SUSZENIE "BAWEŁNA"

Suszenie materiałów z bawełny, ręczników, lnianych, dzianiny itp...

SZYBKIE 59'

Szybki program prania i suszenia trwający około 59'. Idealny do uzyskania ubrań czystych i suchych które pragniemy natychmiast nosić.

- Dla matych wsadów max 1,5 kg (na przykład 4 koszule)

- Ubrań mało zabrudzonych (bawełna i mieszanki)

Przy tym programie zalecamy zmniejszenie ilości detergentu (w porównaniu z programem zwykłym).

KAPPALE 9

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu 3 kaukaloon :

- Ensimmäinen lokero "1" on esipesua varten.
- "☼"-merkitty lokero on huuhteluaineelle ja muille lisäaineille.
- Toinen, "2" -merkitty lokero on tarkoitettu varsinaista pesua varten.

Nestemäisen pesuaineen käyttöä varten on erillinen kaukalo, joka asetetaan kaukalon II sisään kuvan osoittamalla tavalla.

Tämä erikoissäiliö on asetettava pesuainekaukalon osaan, jossa on merkintä "2", myös silloin, kun huuhteluohjelmaa halutaan käyttää valkaisuhjelmana.

HUOM !
JOTKUT PESUAINEET
HUUHTOUTUVAT
HUONOSTI
PESUAINEKAUKALOSTA.
TÄLLÖIN
SUOSITTELEMME
KÄYTTÄMÄÄN
PESUPALLOA, JOKA
ASETETAAN RUMPUUN.

KÄYTÄ VAIN
NESTEMÄISIÄ AINEITA
"☼"-MERKITTYYN
LOKEROON.
KONE OTTAA
AUTOMAATTISESTI
HUUHTELUAIINEEN
VIIIMEISESSÄ
HUUHTELUSSA.

AVSNITT 9

TVÄTTMEDELS-
BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i 3 fack:

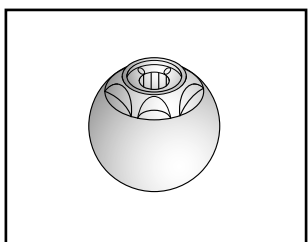
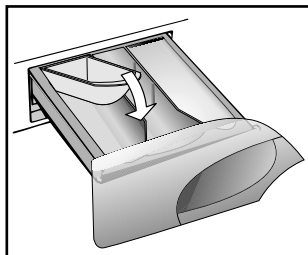
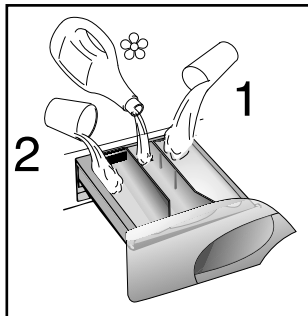
- Den facket märkt "1" anger tvättmedel för förtvätt.
- Sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser, i det facket märkt "☼".
- Facket märkt "2" är till huvudtvätten.

För flytande tvättmedel finns ett separat fack som läggs in i fack II såsom bilden visar.

Denna behållare måste sättas in i facket med märket "2" i tvättmedelsluckan, också när du vill använda sköljprogrammet i en blekningscykel.

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR
SVÅRA ATT FÅ BORT UR
FACKEN . FÖR SÅDANA
FALL REKOMMEDERAS
EN TVÄTTBOLL, SOM
LÄGGS IN I TRUMMAN.

OBS!
ANVÄND BARA
FLYTANDE MEDEL I
FACKET MÄRKT "☼".
MASKINEN ÄR
PROGRAMMERAD ATT
AUTOMATISKT TA UPP
TILLSATSER UNDER DEN
SISTA SKÖLJNINGEN I
ALLA
TVÄTTOMGÅNGAR.



KAPITEL 9

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i 3 rum.

- Den rum mærket "1" er til forvask .
- Det rum mærket "☼" er til skyllemiddel.
- Den rum mærket "2", er til hovedvasken.

En speciel beholder til flydende vaskemiddel medfølger maskinen. Denne kan anbringes i sæbeskuffen som vist på tegningen.

Denne specielle beholder skal sættes i rum "2" i sæbeskuffen, også når De vil bruge programmet "SKYL" i blegningsforløbet.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE
FLYDENDE VASKEMIDLER
KAN VÆRE MEGET
SVÆRE AT SKYLLE UD AF
BEHOLDEREN. I
SÅDANNE TILFÆLDE
ANBEFALES DET I STEDET
AT ANVEND
VASKEBOLD.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE
MIDLER I RUM MÆRKET
"☼". DET ANBEFALES
AT FORTYND
KONCETRERED
MIDLER.
MASKINEN ER
PROGRAMMERET TIL
AUTOMATISK AT
OPTAGE
TILSÆTNINGS
MIDLER
(SKYLLEMIDLER) UNDER
SIDSTE SKYL TIL ALLE
VASKEPROGRAMMER.

KAPITTEL 9

BEHOLDER FOR
VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har 3 skuffer:

- Den skuffen som er merket "1" er til forvask.
- Den skuffen merket "☼" er for spesielle tilsetningsstoffer, tøyemynere, parfym, stivelse osv.
- Den skuffen merket "2" er til hovedvasken.

En egen beholder for flytende vaskemiddel følger med. Denne kan plasseres i skuffen som vist på figuren.

Denne spesielle beholderen settes inn i rum "2" i sæpeskuffen, også når du vil benytte "SKYLLE"-programmet til bleking.

**VIKTIG: HUSK AT EN
DEL VASKEMIDLER ER
VANSKELIGE Å FJERNE.
I SLIKE TILFELLER
ANBEFALER VI AT DU
BRUKER VASKEBALL
FOR PLASSERING
DIREKTE I TROMMELEN.**

VIKTIG:
I DEN SKUFFEN MERKET
"☼" MÅ DET BARE
BRUKES FLYTENDE
STOFFER.
MASKINEN ER
PROGRAMMERT TIL
AUTOMATISK Å TA OPP
TILSETNINGER UNDER
DEN SISTE SKYLINGEN
FOR ALLE
VASKESYKLUSER.

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępne.
- Przegródka "☼" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmniejszające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączanego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału „2” pojemnika na detergenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA” jako cyklu ODPLAMIANIA.

UWAGA:
PAMIETAJ, ŻE NIEKTÓRE
ŚRODKI PIORĄCE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCIE
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORĄCYM
WKLADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRALKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA "☼"
PRZEZNACZONA JEST
WYŁĄCZNIE NA
SPECJALNE DODATKI.
PRALKA
AUTOMATYCZNIE
POBIERA ŚRODKI
DODATKOWE PODCZAS
OSTATNIEGO PŁUKANIA
WE WSZYSTKICH
CYKLACH.

KAPPALE 10

PYYKIN LAJITTELU

Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä likaisuuden mukaan.

HUOM !

Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja, huopia jne. ei tule lingota.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM !

Pyykkiä lajitellessa varmistu, että

- vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita
- vetoketjut, nepparit ovat suljettuna, vyöt ja nauhat solmittuina
- verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irti
- noudatat tekstiilien pesuohjemerkin
- poistat valkeat tahrat erikoisaineella ennen pesua
- taskut ovat tyhjiä

AVSNITT 10

SORTERING AV TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!

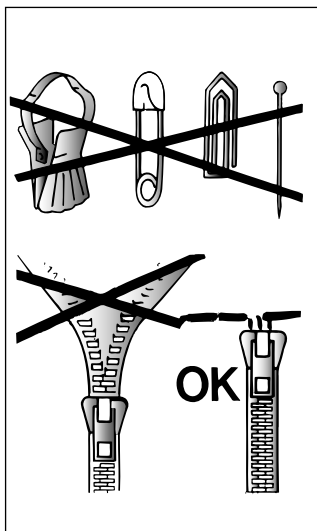
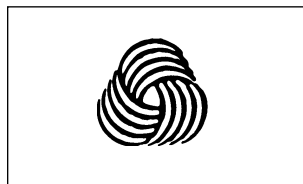
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filter etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!

Vid sorteringen skall Du se till att

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.



KAPITEL 10

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:

Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MACHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:

Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper

- Kogevask
 - Normal vask
 - Kulørt vask
 - Fin vask
 - Uld vask
- Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
 - at der ikke er metalgenstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
 - Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
 - Lommer er knappet eller lynet.
 - Løbere fra gardiner er fjernet.
- Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

KAPITTEL 10

PRODUKTET

VIKTIG:

Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:

Ved sortering før vasking, påse at:

- det ikke er noen metallgenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).
- eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hekker lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.
- kroker fjernes fra gardiner.
- vaskelinstruksene på plagget blir fulgt.
- eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powtórzyć na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązać były w węzełki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzieży metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

KAPPALE 11

YLEISOHJEITA

Ympäristöystävällisyys ja taloudellisuus

HUOMIOI PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ

Saavuttaaksesi optimi energian-, veden-, pesuaineen ja ajan käytön suosittelemme käyttämään maksimi pyykin täyttömäärää, jolloin säästät energiaa jopa 50%.

TARVITSETKO ESIPESUA

Käytä esipesua vain erittäin likaiselle pyykille. Säästät pesuainetta, vettä ja aikaa 5 - 15%, kun et valitse esipesua normaaliolokaiselle pyykille.

KIINNITÄ HUOMIOTA PESULÄMPÖTILAAN

Esikäsittele likalahrat tahrannoistoaineella ennen pesua, jolloin voit käyttää alempaa lämpötilaa. Säästät energiaa 50% käyttämällä 60°C: een ohjelmaa.

ENNEN KUIVAUSOHJELMAN KÄYTTÖÄ...

Valitse malla maksimi linkousnopeuden vähennät pyykin jännöskosteutta ja säästät aikaa ja energiaa käyttäessäsi kuivausohjelmaa.

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet. Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt! SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?

Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

INNAN DU KÖR ETT TORKPROGRAM

SPAR energi och tid genom att välja snabb centrifugering, så att du får bort så mycket som möjligt av vattnet i tvätten innan du startar torkningen.

KAPITEL 11

FORBRUGER INFORMATION

Gode ide`er til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

UDNYTTELSE AF KAPACITETEN

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. læggetøjet i blød dagen før, og laden sæbe gøre arbejdet.

ER KOGEVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer. Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevaske f.eks. ved antiseptiske vaske.

BRUG AF TØRRETUMBLER

Husk at anvende maksimal centrifugering, hvis tøjet skal tørres i en tørretumbler efter vasken. Energiforbruget kan nemt stige til det dobbelte hvis man halvere centrifugeringshastigheden.

KAPITTEL 11

FORBRUKER-INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AV KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask. Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVENDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

BRUK AV TØRKETROMMEL.

Husk å bruke maksimal sentrifugering, hvis tøyet skal tørkes i en tørketrommel etter vask. Energiforbruket kan nemlig stige til det dobbelte hvis man halverer sentrifugeringshastigheten.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSIMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połówę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem połączyć płomy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

PRZED UŻYCIEM PROGRAMU SUSZENIA...

Można przed suszeniem energię i czas wybierając wysokie obroty wirówki i redukując zawartość wody w pranej bieliźnie przed włączeniem programu suszenia.

PESU

MÄÄRÄAUTOMATIikka

Tämä pesukone säätää vesimäärän automaattisesti pyykin määrän ja laadun mukaan. Tällöin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävää. Vähentynyt vesimäärä lyhentää myös pesuaikaa.

ESIMERKKI:

Pesua edeltävä tahrannoistaminen

Oletetaan, että pestävä pyykin on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahrannoistainetta ennen pesua.

Vältä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet), koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono. Sekoita samaan koneelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

● Avaa pesuainekotelo vetämällä.

● Laita 120 g pesuainetta 2-merkittyn lokeroon. Tarkista annostus pesuainepakkauksesta; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.

● Annostele tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon ☼.

● Sulje pesuainekotelo (P).

TVÄTT

VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER

Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvätttyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.

EXEMPEL:

Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

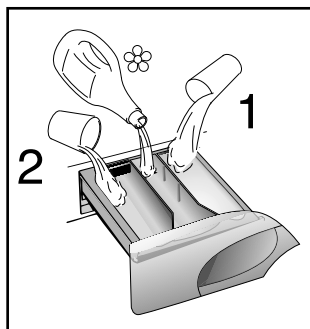
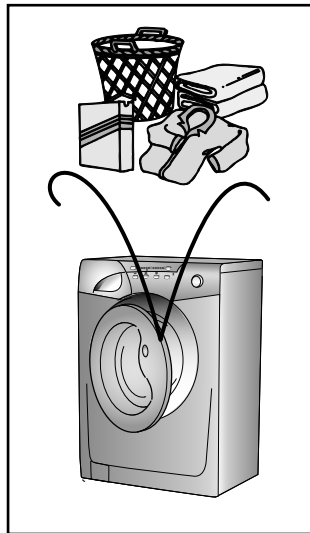
Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

● Drag ut tvättmedelsbehållaren (P).

● Fyll 120 g tvättmedel i fack 2. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.

● Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel ☼.

● Stäng tvättmedelsbehållaren (P).



SÅDAN BRUGES MASKINEN

VARIABEL KAPACITET.

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.

EKSEMPEL:

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.

Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen. Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

● Åben sæbeskuffen (P).

● Kom ca. 120 g sæbe i rum 2.

● Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum ☼.

● Luk sæbeskuffen.

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

EKSEMPEL

Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner).

Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

● Åpn beholderen for vaskemiddel.

● Hell 120 g vaskemiddel i den andre skuffen 2.

● Hell 50 cm³ av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen ☼ for tilsetningsstoffer.

● Lukk beholderen for vaskemiddel (P).

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● Otwórz szufladę na proszek (P).

● Wsyp do pojemnika 2 120 g proszku do prania.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki ☼.

● Zamknij szufladę na proszek (P).

- Avaa vesihana.

- Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

OHJELMAN VALINTA

Tutustumalla ohjelmaoppaaseen osaat valita sopivimman ohjelman. Haluttu ohjelma otetaan käyttöön käänämällä valitsinnupia.

Näytössä näkyvät valitun ohjelman asetukset.

Säädä tarvittaessa pesulämpötilaa.

Paina valintapainikkeita (tarvittaessa).

Paina sitten KÄYNNISTYS-painiketta. Kun KÄYNNISTYS-painiketta painetaan, pesukone käynnistää valitun ohjelman.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuaiheen ajan.

Varoitus: Mikäli koneen käytössä tapahtuu sähkökatkos, kone muistaa valitun ohjelman ja katkoksen päättymistä jatkaa siitä mihin se jäi.

- Kun ohjelma on päättynyt, näyttöön ilmestyy sana "End" (Loppu).

- Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).

- Katkaise virta pesukoneesta käänämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

- Avaa luukku ja poista pyykki.

- Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerran jälkeen.

KÄYTÄ APUNASTI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA YLLÄ MAINITTUA JÄRJESTYSTÄ.

- Öppna kranen.

- Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

PROGRAMVÄLJAREN

Välj det lämpligaste programmet ur programguiden. Vid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.

Inställningarna för det valda programmet visas på displayen.

Justera tvättemperaturen vid behov.

Tryck på valknapparna (vid behov).

Tryck sedan på knappen START. När knappen START tryckts in, sätter maskinen igång arbetssekvensen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

PS. Om det blir strömbavbrott under tvättprogrammet, kommer maskinen att "komma ihåg" var den stannade och fortsätta därifrån när strömmen kommer tillbaka.

- När programmet är slut visas ordet "End" (Slut) på displayen

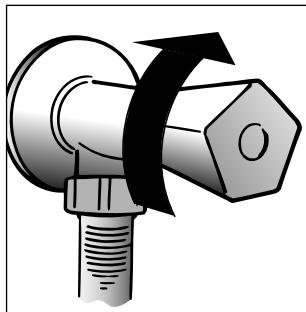
- Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)

- Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.

- Öppna dörren och ta bort tvätten.

- Stäng av vattentillförseln efter varje användande.

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDÅ ORDNINGSFÖLJD.



- Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

- Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.

PROGRAMVÆLGEREN

Se programvejledningen for at vælge det mest velegnede program. Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.

Displayet viser indstillingerne for det valgte program.

Tilpas vasketemperaturen hvis nødvendigt.

Tryk på indstillingsknapperne (hvis nødvendigt)

Tryk derefter på knappen START. Når knappen START er aktiveret, starter maskinen vaskeprogrammet.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

PS. Hvis der kommer en strøm afbrydelse under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppede og fortsætte igen når strømmen kommer tilbage.

- Når programmet er færdigt, vises ordet "End" (Slut) i displayet

- Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

- Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

- Åbn lugen, og tag tøjet ud.

- Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

- Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

- Se også etter at utløpsrøret er på plass.

PROGRAMVELGEREN

Se programtabellen for å velge det best egnede programmet. Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.

Displayet viser innstillingene for det valgte programmet.

Juster vasketemperaturen om nødvendig.

Trykk på valgknappene (dersom det kreves).

Trykk deretter på START-knappen. Når du trykker på START, settes maskinen i bevegelse.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

PS. Hvis det kommer et strøbrudd under vaskeforløpet, vil maskinen "huske" hvor den stoppet og fortsette igjen når strømmen kommer tilbake.

- Når programmet er avsluttet, vises ordet "End" (Slutt) på displayet.

- Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).

- Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".

- Åpne døren og ta ut tøyet.

- Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów. Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pojawią się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START. Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

- Na zakończenie programu na wyświetlaczu pojawi się napis "End".

- Poczekać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

- Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.

- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

- Proszę zakręcić zawór wody.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

KAPPALE 12

KUIVAUS

VARAITUS: ÄLÄ KOSKAAN KUIVAA VAATTEITA, JOISSA ON VAAHTOMUOVIA TAI MUITA SYTTYVIÄ MATERIAALEJA.

TÄRKEÄÄ: KUIVAA VAIN PESTYÄ JA HYVIN LINGOTTUA PYYKKIÄ

Annetut kuivausohjeet ja -ajat ovat ohjeellisia. Jo lyhyen Käyttökokeuksen jälkeen löydät sopivat kuivausajat. Suosittelemme aluksi käyttämään annettuja lyhyempiä aikoja, koska pyydin laatu mm. vaatekappaleiden koko ja paksuus vaikuttavat kuivumisaikaan. Emme suosittele kuivattavaksi tekstiiliä, joista irtoaa runsaasti nukkaa, koska ilmakehän voi muuten tukkeutua.

Koneen kuivausjärjestelmä on suljettu, joten höyryä, kosteutta tai pölyä ei pääse huoneilmaan. Rumpuun puhalletaan kuivausvastusten läpi kuumaa ilmaa, joka sitoo pyykistä kosteutta. Lämmin kostea ilma tiivistetään uudelleen vedeksi kylmän veden avulla ja johdetaan poistoputken kautta viemäriin.

AVSNITT 12

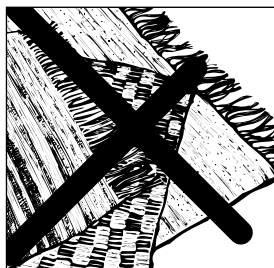
TORKNING

VARNING: TORKA ALDRIG KLÄDER SOM INNEHÅLLER CELLPLAST ELLER ANDRA ANTÄNDBARA MATERIAL.

VIKTILT: TORKA ENDAST TVÄTTD OCH CENTRIFUGERAD TVÄTT

Torkanvisningarna och -tiderna är riktgivande. Det tar lite tid innan Du lär dig att avpassa torkeffekten till Din tvätt. Vi rekommenderar, att Du under en inledande period väljer kortare torktider än de rekommenderade, eftersom kvaliteten på tvätten bl.a. plaggens storlek och tjocklek inverkar på torktiden. Vi avråder Dig från torkning av textilier, från vilka det lossnar ludd, eftersom det kan tappa till luftkanalerna.

Torkenheten är sluten och därför tränger ingen ånga eller fukt in i rummet där maskinen står. Upphettad luft blåses in mot den fuktiga tvätten och torkar den. Den fuktiga varma luften kyls ner med kallt vatten, varvid vattenångan kondenserar och följer med avloppsvattnet ut.



KAPITEL 12

TØRRING

ADVERSEL: TØR ALDRIG TEKSTILER DER ER LAVET AF SKUMGUMMI, ELLER BRANDBARE MATERIALER.

ADVERSEL: TØRRETUMBLEREN MÅ KUN ANVENDES TIL TØJ DER ER VASKET OG CENTRIFUGERET.

ADVARSEL:

De angivne tørretider er vejledende og kan svinge en del afhængig af tøj sammensætning. Derfor er det nødvendigt at prøve sig frem i begyndelsen, og ikke vælge for lange tørretider, da dette kan resultere i at tøjet krøller og evt. kryber. Det frarådes at tørre tekstiler med lange frynser, eller tekstiler der frugger meget eks. tæpper med dyb luv. Tørre funktionen giver en perfekt tørring, uden at afgive fugt og damp til omgivelserne. En varm luft strømmer passerer gennem tromlen med det fugtige tøj. Den varme og fugtige luft ledes til et kondenseringskammer, hvor fugten fortættes og ledes til afløbet. Den varme luft recirkuleres tilbage til tromlen.

KAPITTEL 12

TØR KING

ADVARSEL: TØRK ALDRIG KLESPLAGG SOM INNEHOLDER SKUMGUMMI ELLER BRENNBARE MATERIALEER.

VIKTIG: MASKINEN SKAL BRUKES SOM TØRKETROMMEL KUN PÅ TØY SOM ER VASKET OG SENTERFUGERT.

ADVARSEL:

De informasjoner som gis her er generelle. Du vil antagelig trenge litt praksis for å oppnå de beste tørkeresultater. Ved første gangs bruk anbefaler vi at du bruker kortere tørketid enn det som står oppført, slik at du selv kan finne ut av hva som er riktig tørketid. Du bør ikke tørke stoffer som flosser lett, som for eksempel tepper eller løse klesplagg, dette for å unngå at luftkanalen tettes. Maskinen tørker plaggene på en perfekt måte, uten at det dannes damp på utsiden. Det blåses varm luft på de fuktige klærne slik at de tørkes. Den fuktige luften resirkuleres i en luftkanal der kaldt vann kondenserer det vannet som finnes i luften. Vannet føres deretter til avtappingskretsen som er forseglet slik at ingen damp slipper ut av maskinen.

ROZDZIAŁ 12

SUSZENIE

NIGDY NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAN WYKONANYCH Z GUMOWEJ PIANKI, ANI Z MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.

UWAGA: SUSZARKA MOŻE BYĆ UŻYWANA DO SUSZENIA WYŁĄCZNIE BIELIZNY WYPRANEJ I ODWIROWANEJ.

OSTRZEŻENIE:

Wskazówki podane w niniejszej instrukcji mają charakter ogólny, dlatego osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga pewnej praktyki. Zalecamy początkowo ustawianie krótszych niż podawane czasów suszenia, tak aby móc ustalić samodzielnie odpowiedni stopień wysuszenia. Nie zalecamy suszenia materiałów łatwo strzępiących się, ani materiałów o długich włoskach, które mogłyby spowodować zapchanie się przewodów powietrznych. Suszarka pozwala na doskonałe wysuszenie materiałów bez emitowania pary na zewn łtr. Na wypraną bieliznę kierowany jest silny strumień gorącego powietrza, po czym powietrze nasycone parą zostaje skierowane specjalnym przewodem, w którym zimna woda powoduje kondensację pary. Tak zebrana woda jest kierowana do przewodów odprowadzających, który jest całkowicie szczelny i dlatego na zewnątrz nie wydostaje się żadna para.

ÄLÄ KOSKAAN AVAA LUUKKUA SEN JÄLKEEN, KUN KUIVAUSOHJELMA ON KÄYNNISTYNYT - ODOTA, ETTÄ OHJELMAAN KUULUVA JÄÄHDYTYSVAIHE ON PÄÄTTYNYT. 

Kuivaa vain lingottua pyykkiä.

Kuivaavassa pesukoneessa on kaksi kuivausohjelmaa eri tyypisille tekstiileille:

1. Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

2. Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

ÖPPNA ALDRIG LUCKAN NÄR TORKCYKELN HAR STARTATS - VÄNTA TILLS EFTER DEN AVSVÄLNINGSPERIOD SOM FINNS FÖR VARJE PROGRAMCYKEL. 

Torka bara centrifugerad tvätt.

Den torkande tvättmaskinen kan utföra två torkprogram för olika typer av textilier:

1. Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

2. Syntet - och blandmaterial



DU MÅ ALDRIG ÅBNE LÅGEN, EFTER AT TØRREPROGRAMMET ER STARTET - VENT INDIL AFKØLINGSFASEN FOR DET PÅGÆLDENDE PROGRAM ER AFSLUTTET. 

Tørretumbleren må kun anvendes til tøj der er vasket og centrifugeret.

Vaske/tørre maskinen kan foretage to typer af tørring:

1. Bomud, lagener, pudevær, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

2. Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

IKKE ÅPNE DØREN ETTER AT TØRKESYKLUSEN HAR BEGYNT, MEN VENT TIL MASKINEN KOMMER TIL KJØLEPERIODEN. 

Kun tøy som har blitt sentrifugert kan tørkes i maskinen.

Maskinen kan utføre to forskjellige tørkeprogram:

1. Bomull, frotté, lintøy osv..

2. Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

NIE NALEŻY OTWIERAĆ DRZWIČEK PO ZAKOŃCZENIU PROGRAMU SUSZENIA, ALE NALEŻY ZACZEKAĆ DO ZAKOŃCZENIE PROGRAMU CHŁODZENIA, PRZEWIDZIANEGO DLA DANEGO CYKLU. 

Możliwe jest suszenie wyłącznie białizny, która wcześniej została odwirowana.

Za pomocą tej pralko - suszarki możliwe jest wybranie dwóch typów suszenia:

1 Suszenie materiałów z bawełny, ręcznikowych, lnianych, dzianiny itp...

2 Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/ bawełnianych), syntetycznych.

KUIVAUSJAKSO

- Avaa luukku.

● Täytä rumpuun enintään 5 kg pyykkiä – jos lastissa on suurikokoisia tekstiileitä (kuten lakanoita) tai hyvin imukykyisiä tekstiileitä (kuten pyyhkeitä tai farkkuja), lastin määrää kannattaa vähentää.

- Sulje luukku.

- Käännä ohjelmanvalitsin kohtaan ☁☀☀ puuvilla.

● Valitse haluamasi kuivuuaste. Vaihtoehtoina on Extra Dry (☀☀☀) – erittäin kuiva – pyyhkeille ja kylpytalleille; Cupboard Dry (☀☀) – kaappikuiva – tekstiileille, joita ei silitetä sekä silityskuiva (☀☀☀), jonka jäljiltä pyykki on sopivan kosteaa silitystä varten.

Jos haluat valita ajastetun kuivausjakson, paina kuivausohjelman valintapainiketta kunnes haluttu ajanlasku näkyy.

LUUKUN SUOJALEVY

Laitteen luukussa on suoja, joka suojaa kuumaalta lasilta erityisesti kuivausvaiheen aikana.

VAROITUS:
ÄLÄ KOSKETA LUUKKUA
KUIVAUKSEN AIKANA,
LUUKKU ON KUUMA.

● Varmista, että vesihana on auki. Kone käyttää vettä kostean poistoilman tiivistämiseen.

● Varmista, että poistoletku on paikallaan.

TORKPROGRAM

- Öppna luckan.

● Fyll på med upp till 5 kg - har du stora artiklar (f.ex. lakan) eller mycket absorberande material (f.ex. handdukar eller jeans) kan det vara en bra idé att minska lasten.

- Stäng luckan.

- Vrid programväljaren till ☁☀☀ bomull.

● Välj önskad grad av torkning. Denna går från extra torr (☀☀☀) för badhanddukar och badrockar, till skåptorr (☀☀) för textilier som inte ska strykas, till stryktorr (☀☀☀) för sådant som skall strykas.

Om man önskar välja ett tidsinställt torkprogram tryck på knappen för "val av torkprogram" tills indikatorn för den önskade tiden tänds.

SKYDDSLUCKA

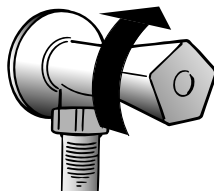
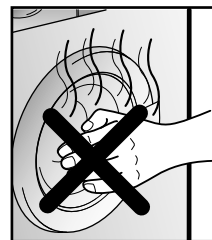
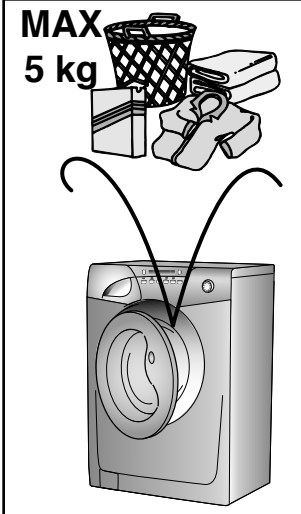
Apparatens lucka är utrustad med en skyddsplåt för att hindra att det bildas kontakt med glaset som uppnår höga temperaturer, speciellt under torkningsfasen.

VARNING:
RÖR INTE VID LUCKAN
UNDER TORKNINGEN,
EFTERSOM DEN ÄR HET.

● Se till att vattenkranen är öppen. Maskinen använder vatten för kondensering av fukten i torkluften.

● Se till att avloppslagen sitter som den skall.

**MAX
5 kg**



TØRRECYKLUS

- Åbn døren.

● Læg højest 5 kg tøj i maskinen - ved større stykker (f.eks. lagner) eller meget absorberende tøj (f.eks. håndklæder eller cowboybukser) er det en god ide at begrænse tøjmaengden.

- Luk døren

- Drej programvælgeren til ☁☀☀ bomuld.

● Markér den ønskede tørhedsgrad. Intervallet strækker sig fra Ekstra tørt (☀☀☀), til badehåndklæder og badehåndklæder og badehåndklæder, over skabstør (☀☀), til emner der skal lægges på plads uden strygning, og til strygetørt (☀☀☀), som efterlader vasketøjet tilpas fugtigt til strygning.

Tryk på knappen "tørreprogrammarkering" indtil den ønskede timerindikator tænder, hvis du vil markere en timerunderlagt tørrecyklus.

DOBBELT GLAS I LÅGE

Lågen på denne model er udført med dobbelt glas i lågen. Dette er gjort for at forhindre kontakt til glaset, som under drift bliver meget varmt, specielt under tørring.

ADVARSEL:
RØR UNDER INGEN
OMSTÆNDIGHEDER
LÅGEN UNDER
TØRRING, DA DENNE
BLIVER MEGET VARM.

● Kontroller at der er åbnet for vand tilgang.

● Kontroller at afløb er monteret korrekt.

TØRKESYKLUS

- Åpne døren.

● Legg inn opptil 5 kg. Hvis du skal tørke tekstiler som er store (f.eks. laken) eller sterkt absorberende (f.eks. håndklær eller dongeri), lønner det seg å redusere mengden.

- Lukk døren.

- Sett programvelgeren på ☁☀☀ bomull.

● Velg graden tørrhet du ønsker. Denne går fra Ekstra tørr (☀☀☀) for badehåndklær og badehåndklær, til skaptørt (☀☀) for gjenstander som skal legges i skapet uten å strykes først, til Strykejærnstørre klær (☀☀☀) som etterlater klesvasken passelig tørr for strykning.

Hvis du ønsker å velge en tidsinnstilt tørkesyklus, trykk på knappen for "valg av tørkeprogram" til lampen for ønsket tid lyser.

VASKELUKE MED EKSTRA BESKYTTELSE

Glaset i vaskeluken på maskinen er har et ekstra vern, slik at man ikke skal brenne seg når vaskevannet når høye temperaturer, eller i tørkefasen på vask-tørk-automater.

ADVARSE:
DØREN MÅ IKKE RØRES!

● Påse at vannkranen er åpen.

● Påse at vannavløpet er korrekt plassert.

PRZYKŁAD SAMO SUSZENIE

- Otworzyć drzwiczki

● Maksymalny załadunek 5 kg. W przypadku dużych sztuk bielizny (jak prześcieradła), lub bardzo nasiąkających (np. szlafroków lub blue jeans) należy zmniejszyć ilość załadunku.

- Zamknąć drzwiczki.

● Ustawić pokrętkę programatora na ☁☀☀ Bawełnę.

● Wybrać stopień wysuszenia. Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☀☀☀), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (☀☀) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (☀☀☀) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przycisnąć "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrolki czasu.

PODWÓJNE DRZWIČKI

Drzwiczki urządzenia są wyposażone w warstwę ochronną, zapobiegającą kontaktowi z szybą drzwiczek, która szczególnie w trakcie suszenia może nagrzewać się do wysokich temperatur.

UWAGA:
POD ŻADNYM
POZOREM NIE DOTYKAJ
DRZWIČEK PRAŁKI

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest otwarty.

● Upewnij się, że wąż odpływowy jest na swoim miejscu.

HUOM!
VILLA, SILKKI TAI ARAT
TEKOKUIDUT EIVÄT SOVI
KUIVATTAVIKSI. ÄLÄ
MYÖSKÄÄN KUIVAA
TEKSTIILEJÄ, JOTKA
SISÄLTÄVÄT KUMIA,
VAAHTOMUOVIA TAI
MUITA LÄMPÖHERKKIÄ
MATERIAALEJA.
SILIÄVÄKSI
KÄSITELLYILLE
TEKSTIILEILLE ALENNAA
TÄYTTÖMÄÄRÄÄ
RYPISTYMISEN
ESTÄMISEKSI.

Paina START-painiketta.

● Kuivausvaihe käynnistyy, ja ohjelmanvalitsin jöä symbolin ☁☀☀ kohdalle kuivausvaiheen päättymiseen saakka.

● Kuivausohjelman ilmaisin pysyy päällä viillennysvaiheen alkuun asti, jolloin (☁☀☀) syttyy.

Ohjelman loputtua näyttöön tulee teksti "END".

● Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).

● Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

● Avaa luukku ja poista pyykki.

● Katkaise veden tulo jokaisen käyttöerran jälkeen.

OBS!
YLLE, SILKE ELLER
ÖMTÄLIGT
SYNTETMATERIAL
LÄMPAR SIG INTE FÖR
TORKNING. TORKA INTE
HELLER TEXTILIER SOM
INNEHÄLLER GUMMI,
CELLPLAST ELLER
ANDRA
VÄRMEKÄNSLIGA
MATERIAL.
LÄGG IN EN MINDRE
TORKMÄNGD I
MASKINEN OM
PLAGGEN ÄR
STRYKFRIA FÖR ATT
UNDVIKA SKRYNKLING.

Tryck på START-knappen.

● Torkfasen startas med programväljaren på symbolen ☁☀☀ tills torkningen är klar.

● Indikatorn för torkprogrammet fortsätter att vara tänd tills nedkylningsfasen startar och indikatorn (☁☀☀) tänds.

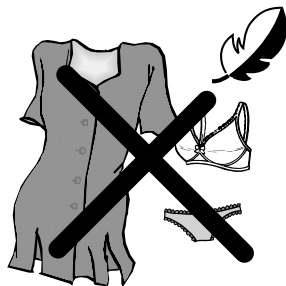
När programmet har avslutats visas texten "END" på displayen.

● Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)

● Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.

● Öppna dörren och ta bort tvätten.

● Stäng av vattentillförseln efter varje användande.



ADVARSEL
TØR ALDRIG ULD,
ELLER TEKSTILER DER
INDEHOLDER ULD,
QUILTEDE ELLER
VATTEREDE TEKSTILER.
KULØRT VASK: VED
STRYGEFRI STOFFER
ANBEFALES DET AT FYLDE
MINDRE TØJ I
MASKINEN, FOR AT
UNDGÅ KRØLNING.

Tryk på knappen START.

● Tørrecyklussen begynder med programvælgeren stående på symbolet ☁☀☀ indtil tørringen er færdig.

● Tørreprogramindikationen forbliver tændt indtil afkølingsfasen starter og indikatorn (☁☀☀) tænder.

Ved programmets afslutning visualiseres "END" på displayet.

● Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

● Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

● Åbn lugen, og tag tøjet ud.

● Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

ADVARSEL:
DU MÅ IKKE TØRKE
ULLPLAGG ELLER
PLAGG MED SPESIELL
VATTERING (F; EKS.
VATT-TEPPER ELLER
VATTERTE ANORAKKER
OSV.) ØMFINTLIGE
STOFFER: DERSOM
PLAGGENE SKAL
DRYPTTØRKES, HA I
FÆRRE PLAGG FOR Å
UNNGÅ KRØLLER.

Trykk på START-knappen.

● Tørkefasen begynner, og programvælgeren står på ☁☀☀-symbolet helt til tørkingen er avsluttet.

● Tørkeprogrammets indikatorlampe vil slås på til nedkjølingsfasen begynner og indikatorlampen (☁☀☀) tennes.

På slutten av programmet vil ordet "END" vises på skjermen.

● Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).

● Slå av maskinen ved å vri programvælgeren til "AV".

● Åpne døren og ta ut tøyet.

● Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.

UWAGA:
NIE NALEŻY SUSZYĆ
UBRAŃ Z WEŁNY, ANI
UBRAŃ
POSIADAJĄCYCH
SPECJALNE PODPINKI,
PODSZEWKI (NP. KURTKI,
KURTKI PUCHOWE), ANI
SZCZEGÓLNIE
DELIKATNYCH TKANIN.
JEŚLI UBRANIA SĄ TYPU
WYPRAC/
WYPRASOWAĆ NALEŻY
JESZCZE BARDZIEJ
ZMNIJSZYĆ ŁADUNEK
BĘBNA, ABY UNIKNĄĆ
POWSTAWANIA
ZAGNIECIEŃ.

● Wcisnąć przycisk START

● Faza suszenia odbywa się z pokrętem programatora zatrzymanym na symbolu ☁☀☀, aż do fazy chłodzenia.

● Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki (☁☀☀).

Po zakończeniu programu wyświetlacz pokaże "END".

● Począć aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

KAPPALE 13

YHTÄJAKSOINEN
PESU JA KUIVAUS

VAROITUS: ÄLÄ YLITÄ 5 KILON ENIMMÄISTÄYTTÖMÄÄRÄÄ KOSKA TALLOIN PYYKKI EI KUIVU ASIANMUKAISESTI.

Pesu:

Avaa laatikko, valitse pesuaine ja annostele sitä sopiva määrä.

Valitse pesuohjelmataulukon avulla pestävälle pyykille sopiva pesuohjelma seuraavien ohjeiden mukaisesti, mutta älä paina Start-painiketta:

Haluttu ohjelma otetaan käyttöön käntämällä valitsinnuppia.

Näyttössä näkyvät valitun ohjelman asetukset.

Sääda tarvittaessa pesulämpötilaa.

Paina valintapainikkeita (tarvittaessa).

Avaa vesihana.

Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

Kuivaus:

Valitse haluamasi kuivuusaste. Vaihtoehtoina on Extra Dry (☀️) – erittäin kuiva – pyyhkeille ja kylpytalleille; Cupboard Dry (2) – kaappikuiva – tekstiileille, joita ei silitetä sekä silityskuiva (3), jonka jäljiltä pyykki on sopivan kostea silitystä varten.

AVSNITT 13

AUTOMATISK TVÄTT
OCH TORKNING I
EN FÖLJD

VARNING: MAX 5 KG TORR TVÄTT KAN LÄGGAS FÖR ATT TORKNINGEN SKALL BLI BRA.

Tvätt:

Öppna tvättmedelsbehållaren, välj tvättmedel och lägg i rätt mängd.

Granska tabellen över tvättprogram och, beroende på vilka textilier som ska tvättas, förbered tvätten på följande sätt utan att trycka på START-knappen:

Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.

Inställningarna för det valda programmet visas på displayen.

Justera tvätttemperaturen vid behov.

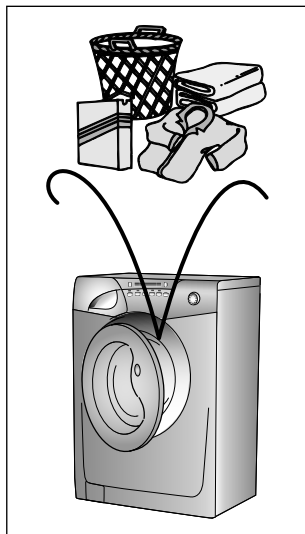
Tryck på valknapparna (vid behov).

Öppna kranen.

Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

Tork:

Välj önskad grad av torkning. Denna går från extra torr (☀️) för badhanddukar och badrockar, till skåptorr (2) för textilier som inte ska strykas, till stryktorr (3) för sådant som skall strykas.



KAPITEL 13

VASK MED
AUTOMATISK
TØRRING

ADVARSEL: DER MÅ HØJST FYLDES 5 KG TØRT VASKETØJ I MASKINEN, DA DET TØRREDE VASKETØJ ELLERS IKKE BLIVER TILFREDSSTILLENDE.

Vask:

Træk skuffen ud, vælg vaskemidlet og fyld den rette mængde på.

Se tabellen over vaskprogrammer, og gør klar til vask på følgende måde uden at trykke på startknappen og alt efter, hvilken slags tøj der skal vaskes:

Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.

Displayet viser indstillingerne for det valgte program.

Tilpas vasketemperaturen hvis nødvendigt.

Tryk på indstillingsknapperne (hvis nødvendigt)

Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.

Tørring:

Markér den ønskede tørhedsgrad. Intervalleret strækker sig fra Ekstra tørt (☀️), til badehåndklæder og badekåber, over skabstørt (2), til emner der skal lægges på plads uden strygning, og til strygetørt (3), som efterlader vasketøjet tilpas fugtigt til strygning.

KAPITTEL 13

AUTOMATISK
WASKING/
TØRKING

ADVARSEL: KUN MAKSIMALT 5 KG TØRRE TEKSTILER KAN LASTES INN, ELLERS VIL IKKE KLESVASKEN VÆRE TILFREDSSTILLENDE.

Vasking:

Åpne skuffen, velg vaskemiddel og legg inn korrekt mengde.

Se tabellen over vaskprogrammer. Avhengig av de stoffene som skal vaskes, skal vasken klargjøres på følgende måte uten at du trykker på startknappen:

Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.

Displayet viser innstillingene for det valgte programmet.

Juster vasketemperaturen om nødvendig.

Trykk på valgknappene (dersom det kreves).

Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

Se også etter at utløpsrøret er på plass.

Tørring:

Velg graden tørrhet du ønsker. Denne går fra Ekstra tørr (☀️) for badehåndklær og badekåper, til Skåptørt (2) for gjenstander som skal legges i skapet uten å strykes først, til Strykejernstørre klær (3) som etterlater klesvasken passelig tørr for strykning.

ROZDZIAŁ 13

CYKL
AUTOMATYCZNEGO
O PRANIA/ SUSZENIA

UWAGA: CYKL KOMPLETNY MOŻE BYĆ WYKONANY JEDYNIEM Z WSADEM SUCHYM MAX. 5KG W PRZECIWNYM RAZIE WYNIK SUSZENIA MOŻE BYĆ NIEZADOWALAJĄCY.

Pranie:

Proszę otworzyć pojemnik i wysypać proszek do właściwych przegódek.

Zapoznaj się z tabelą programów prania i na bazie tkanin do prania, nie wciskając przycisku START, przygotuj pranie w następujący sposób:

Ustawić pokrętko programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pojawią się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

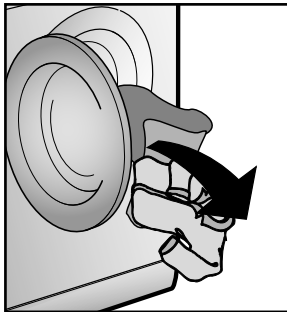
Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

Oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

Suszenie:

Wybrać stopień wysuszenia. Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☀️), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (2) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (3) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

FI	SV		DA	NO	PL
Jos haluat valita ajastetun kuivausjakson, paina kuivausohjelman valintapainiketta kunnes haluttu ajanilmaisn syttyy.	Om man önskar välja ett tidsinställt torkprogram tryck på knappen för "val av torkprogram" tills indikatorn för den önskade tiden tänds.		Tryk på knappen "tørreprogrammarkering" indtil den ønskede timerindikator tænder, hvis du vil markere en timerunderlagt tørrecyklus.	Hvis du ønsker å velge en tidsinnstilt tørkesyklus, trykk på knappen for "valg av tørkeprogram" til lampen for ønsket tid lyser.	Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przyciskać "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrolerek czasu.
Paina START-painiketta.	Tryck på START-knappen.		Tryk på knappen START.	Trykk på START-knappen.	Wcisnąć przycisk START
Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.	Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.		Programvälgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.	Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.	Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.
Pesuvaiheen lopussa näytöllä näkyy jäljellä oleva kuivausaika.	När tvättfasen har avslutats visas den tid som återstår av torkningen på displayen.		Det tilbageværende tørretidsrum visualiseres på displayet ved vaskefasens afslutning.	På slutten av vaskefasen vil skjermen vise gjenværende tørketid.	Po zakończeniu programu gasną kontrolki funkcji prania a wyświetlacz pokazuje czas suszenia.
Pesukone-kuivausrumpu suorittaa koko kuivausohjelman.	Tvättmaskinen/torktummlaren slutför sedan hela torkprogrammet.		Tørretumbleren vil herefter fuldføre hele tørreprogrammet.	Maskinen vil da fullføre hele tørkeprogrammet.	Następnie pralko-suszarka wykona program suszenia.
Kuivausohjelman ilmaisin pysyy päällä viilennysvaiheen alkuun asti, jolloin () syttyy.	Indikatorn för torkprogrammet fortsätter att vara tänd tills nedkylningsfasen startar och indikatorn () tänds.		Tørreprogramindikationen forbliver tændt indtil afkølingsfasen starter og indikatorn () tænder.	Tørkeprogrammets indikatorlampe vil slås på til nedkjølingsfasen begynner og indikatorlampen () tennes.	Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki ().
Ohjelman loputtua näyttoon tulee teksti "END".	När programmet har avslutats visas texten "END" på displayen.		Ved programmets afslutning visualiseres "END" på displayet.	På slutten av programmet vil ordet "END" vises på skjermen.	Po zakończeniu programu wyświetlacz pokaże "END".
Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).	Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)		Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).	Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).	Poczekać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.	Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.		Sluk maskinen ved at dreje programvälgeren til FRA.	Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".	Wytńczyć pralkę przekręcając pokrętło programów na pozycję OFF.
Avaa luukku ja poista pyykki.	Öppna dörren och ta bort tvätten.		Åbn lugen, og tag tøjet ud.	Åpne døren og ta ut tøyet.	Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.
Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerän jälkeen.	Stäng av vattentillförseln efter varje användande.		Sluk altid for vandtilførslen efter brug.	Skrue av vanntilførselen etter hver gangs bruk.	Proszę zakręcić zawór wody.



FI

KUIVAUSAIKATAULUKKO (AIKA MINUUTTEINA):

OHJELMA	PUUVILLA		SEKAPYYKKI	
	Väh. 1 kg	Enint. 5 kg	Väh. 1 kg	Enint. 2,5 kg
Erittäin kuiva 	30'	230'	30'	170'
Kaappikuiva 	30'	220'	30'	150'
Silityskuiva 	30'	170'	30'	80'

NO

TABELL OVER TØRKETIDER (I MINUTTER):

PROGRAM	BOMULL		BLANDET	
	Min. 1 kg	Maks. 5 kg	Min. 1 kg	Maks. 2,5 kg
Ekstra 	30'	til 230'	30'	til 170'
Skap 	30'	til 220'	30'	til 150'
Stryke 	30'	til 170'	30'	til 80'

SV

TABELL ÖVER TORKTIDER (I MINUTER):

PROGRAM	BOMULL		BLANDAT	
	Min 1 kg	Max 5 kg	Min 1 kg	Max 2,5 kg
Extra 	30'	til 230'	30'	til 170'
Skåptorr 	30'	til 220'	30'	til 150'
Stryktorr 	30'	til 170'	30'	til 80'

PL

TABELA CZASÓW SUSZENIA

PROGRAM	BAWEŁNA		TKANINY MIESZANE	
	Min. 1 kg	Max. 5 kg	Min. 1 kg	Max. 2,5 kg
Extra 	Od 30'	Do 230'	Od 30'	Do 170'
Szafa 	Od 30'	Do 220'	Od 30'	Do 150'
Prasowanie 	Od 30'	Do 170'	Od 30'	Do 80'

DA

TABEL MED TØRRETIDER (I MINUTTER):

PROGRAM	BOMULD		BLANDET	
	Min. 1 kg	Maks. 5 kg	Min. 1 kg	Maks. 2,5 kg
Ekstra tørt 	30'	til 230'	30'	til 170'
Skabstørt 	30'	til 220'	30'	til 150'
trygetørt 	30'	til 170'	30'	til 80'

KAPPALE 14

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käytä koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

● Pesuainekotelon puhdistus

● Nukkasihdin puhdistus.

● Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käyttämättä.

PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllisti mahdollisista pesu- ja huuhteluainejäämistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka-lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.

AVSNITT 14

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

● Rengöring av tvättmedelsbehållare

● Rengöring av avloppssil

● Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

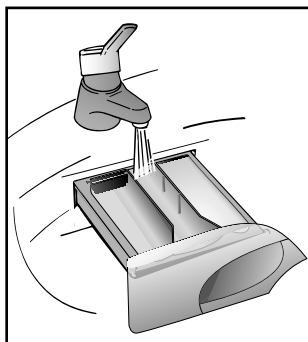
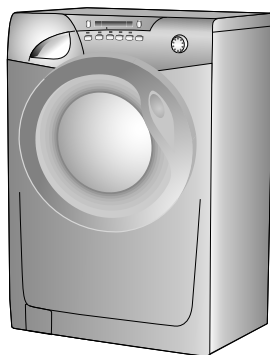
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.



KAPITEL 14

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

● Rengøring af sæbeskuffe.

● Rensning af filter.

● Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

KAPITTEL 14

RENGJØRING OG RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketrommelen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

● Rengjøring av skuffene i beholderen for vaskemiddel.

● Rengjøring av filteret.

● Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

ROZDZIAŁ 14

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

● czyszczenie przegródek szuflady na proszki,

● czyszczenia filtra.

● a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

NUKKASIHIDIN PUHDISTUS

Tämänpesukoneen nukkasihiti on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot, jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. On suositeltavaa tarkistaa sihti säännöllisesti, esim 1-2 kk välein:

- Avaa kansi.
- Saatavana vain tietyissä malleissa:
Vedä mutkalla oleva letku auki, poista tulppa ja poista vesi letkusta astiaan.
- Ennen kuin irrotat roskaloukun, aseta pyyhe roskaloukun alapuolelle, jotta pumpun sisällä oleva pieni vesimäärä voi valua siihen.
- Käännä nukkasihitiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.
- Poista nukkasihiti ja puhdista.
- Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKÄÄN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- että tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knappen, mynt etc. tapper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

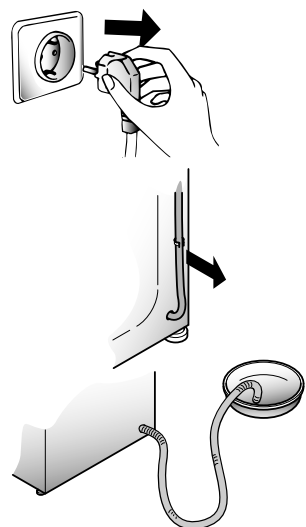
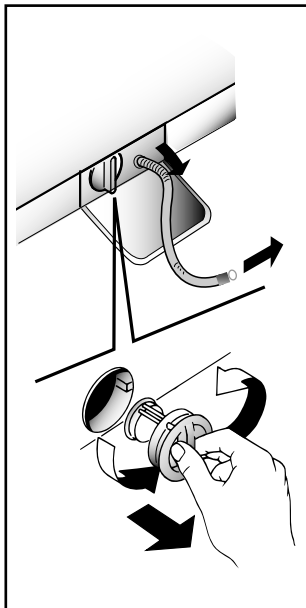
- Öppna luckan
- Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.
- Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.
- Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.
- Ta ut och rengör silen.
- Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämnda åtgärder i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tillloppsslangarna tömmas.

Drag ut kontakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tillloppsslangen.

**RENGØRING AF FILTER.**

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollere dette.

- Åben lugen
- Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.
- Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.
- Drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.
- Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.
- Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangs-måde for tilløbs slangen.

RENGJØRING AV FILTERET

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

- Åpne luken
- Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.
- Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.
- Vri filterhåndtaket mot uret, trekk derefter filteret ut og rens det.
- Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.
- Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå derefter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Otwórz klapkę okienka
- Tylko w niektórych modelach:
Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wymij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

KAPPALE 15

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	Pistotulppa ei ole pistorasiassa	Kytke pistotulppa pistorasiaan
	Verkkokytkin ei ole ala-asennossa	Paina verkkokytkin alas
	Sähkövirta on katkaistu	Tarkista
	Sulake on palanut	Tarkista
	Täyttöluukku on auki	Sulje täyttöluukku
2. Koneeseen ei tule vettä	Samat syyt kuin 1. kohdassa	Tarkista
	Vesihana on kiinni	Avaa vesihana
	Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa	Valitse ohjelma uudelleen
3. Vesi ei poistu koneesta	Poistoletku on taiteilla	Suorista poistoletku
	Nukkasihiti on tukossa	Puhdista nukkasihiti
4. Vettä lattialla koneen lähellä	Tulovesiletkun tiiviste vuotaa	Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti
5. Kone ei linkoa	Kone ei ole vielä poistanut vettä	Odota kunnes vesi on poistettu
	Linkouksen poistokytkin alaspainettuna (ei kaikissa malleissa)	Palauta linkouksen poistokytkin
6. Voimakas värinä linkouksen aikana	Kone ei ole vaakasuorassa	Säädä kone suoraan
	Kuljetustukia ei ole irrotettu	Irrota kuljetustuet
	Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun	Jaa pyykki tasaisesti rumpuun
7. Näytössä lukee virhe 0, 1, 5, 7, 8, 9.	–	Soita huoltoon.
8. Näytössä lukee virhe 2	Koneeseen ei tule vettä.	Tarkista vedensyöttö.
9. Näytössä lukee virhe 3	Ei tyhjennystä.	Varmista, että poistopäässä ei ole tukkeumia. Varmista, että poistoletkussa ei ole taitoksia.
10. Näytössä lukee virhe 4	Koneessa liikaa vettä.	Sulje vesihana. Soita huoltoon.

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka löytyy koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttöaukon yläreunassa.

Huom!

1 Ympäristöystävällisten, fosfaatteja sisältämättömien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:

- huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa
- pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä
- lievä vaahoaminen viimeisessä huuhteluvedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta
- pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkkin määrinä vaahoamista
- lisähuuhteluista ei yleensä ole apua

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

AVSNITT 15

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
7. Displayen meddelar fel: 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Ring service.
8. Displayen meddelar fel 2	Ingen påfyllning av vatten.	Kontrollera att vattentillförseln är på.
9. Displayen meddelar fel 3	Ingen utpumpning.	Kontrollera att avloppet är öppet. Kontrollera att avloppsslangen inte är knickad.
10. Displayen meddelar fel 4	Maskinen är överfylld med vatten.	Stäng av vattentillförseln till maskinen. Ring service.

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt
- efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna
- skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning
- de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

KAPITEL 15

FEJL OG KONTROL LISTE

Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarming	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på gulvet	Vandtilslutning ulæst	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mængde
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mængde
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.
9. Display viser fejl: 0,1,5,7,8,9	-	Ring efter service.
10. Display viser fejl 2	Intet vandindtag.	Kontroller at der er åbent for vandtilførslen.
11. Display viser fejl 3	Ingen udpumpning.	Kontroller at afløbet er rent. Kontroller at afløbsslangen ikke er bugtet.
12. Display viser fejl 4	Maskinen overfyldt med vand.	Sluk for maskinens vandtilførsel. Ring til service.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.

Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:

1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.

2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tekstiler eller farver.

KAPITTEL 15

FEIL	ÅRSAK	ÅTGÆRDER
1. Virker ikke på noe program	Støpselet ikke satt i	Sett i støpselet
	Vaskemaskinen ikke slått på	Slå på bryteren
	Strømmen gått	Kontroller
	Sikring gått	Kontroller
	Døren i vaskemaskinen åpen	Lukk døren
2. Vann kommer ikke inn i vaske-maskinen	Se årsakene under feil 1	Kontroller
	Tilførselskranen skrudd av	skru på kranen
	Tidsuret feil innstilt	Still inn tidsuret riktig
3. Vann kommer ikke ut av vakemaskinen	Utløpsrøret bøyd	Rett ut utløpsrøret
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	Kontroller filteret
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen	Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen
5. Sentrifugerer ikke	Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet	Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	Velg en innstilling med sentrifugering
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	Vaskemaskinen står ikke jevnt	Juster føttene på vaskemaskinen
	Transportsikringen ikke fjernet	Fjern transportsikringen
	Tøyet ikke jevnt fordelt	Fordel tøyet jevnt
7. Displayet viser følgende feil nr.: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Ring Kundeservice.
8. Displayet viser feil nr. 2	Ingen påfylling av vann.	Kontroller at vanntilførselen er åpnet.
9. Displayet viser feil nr. 3	Ingen pumpe ut.	Kontroller at avløpet er åpent. Kontroller at avløpsslangen ikke er bøyd.
10. Displayet viser feil nr. 4	Maskinen er overfylt med vann.	Steng vanntilførselen til maskinen. Ring Kundeservice.

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Candy servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.

Viktig

1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:

- **Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.**
- **Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.**
- **Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.**
- **Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.**
- **De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn på skumdannelse.**
- **Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.**

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włłącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypchnięcia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	Maszyna przepchnięta jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY mukaisesti.

Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset kielteiset ympäristö- ja terveysvaikutukset, joita vääränlainen jätteenkäsittely voisi muutoin aiheuttaa.

Tuotteeseen merkitty tunnus osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen.

Tuote tulee hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Lisätietoja tämän tuotteen käsittelystä, keräämisestä ja kierrätyksestä saa kunnan ympäristöviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöstä ja liikkeestä, josta tuote on ostettu.



Den här enheten är märkt enligt det europeiska direktivet 2002/96/EC om återvinning av elutrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att lämna produkten till återvinning kan du förhindra potentiella skador för människor och miljö, som i annat fall kan uppstå genom felaktig hantering.

Symbolen på produkten anger att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. I stället bör den lämnas till ett uppsamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Följ de lokala förordningarna för avfallshantering.

Du kan få mer detaljerad information om hantering och återvinning av produkten hos kommunen, på återvinningsanläggningen eller på produktens inköpsställe.

Denne maskine er markeret i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EC vedrørende elektrisk affald og elektronisk udstyr (WEEE).

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at forhindre eventuelle skadelige konsekvenser for miljøet og helbredet, som ellers kan forårsages af uensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet på produktet angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. I stedet bør det overdrages til en genbrugsstation med henblik på genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Bortskaffelse bør ske i henhold til de lokale miljømæssige regler.

Du kan få yderligere oplysninger om håndtering, genskabelse og genanvendelse af dette produkt ved at kontakte dit lokale rådhus, genbrugsstationen eller den forhandler, du købte produktet af.

FI

SV

DA

NO

PL

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om kasserte elektriske og elektroniske produkter (WEEE).

Ved å forsikre deg om at dette produktet er avhendet på korrekt måte bidrar du til å hindre potensielle skader på miljø og andres helse. Det kan få negative følger hvis en kvitter seg med produktet på en usikkelig måte.

Symbolet på apparatet viser at det ikke kan behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til resirkuleringspunktet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje i henhold til lokale miljøbestemmelser for avfallsdeponering.

For mer informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulasjon av dette produktet kan du kontakte kommunen din, det nærmeste renholdsverket eller butikken hvor du kjøpte produktet.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

